



RECARO start 2.0



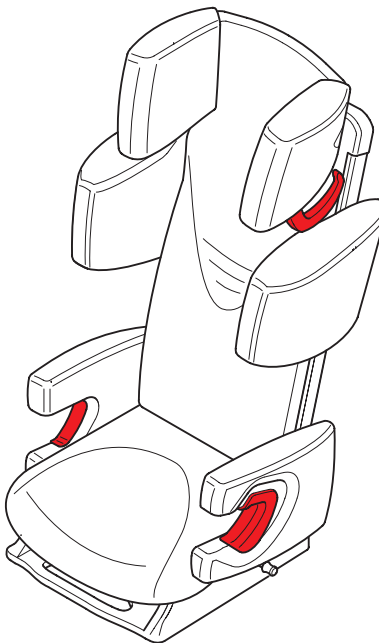
Universelle Rückhalte-Einrichtung für Kinder
genehmigt nach ECE R44/04

Bedienungsanleitung

Nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, die mit nach der ECE-Regelung Nr. 16 oder nach anderen vergleichbaren Standards genehmigten 3-Punkt-Sicherheitsgurten ausgestattet sind.

Dies ist ein Kindersitz der Gewichtsklassen II bis III für Kinder mit einem Körpergewicht zwischen 15 und 36 kg im Alter von ca. 3 bis zu 12 Jahren mit einer Körpergröße unter 1,50 m.

Nur für vorwärtsgerichteten Einbau geeignet!



Universal child restraint system conforming to
ECE R44/04

Instructions for use

Only suitable for use in vehicles conforming to ECE Regulation No. 16 or other child seats with 3-point seat belts conforming to other equivalent standards.

This is a class II to III seat for children weighing between 15-36 kg, aged 3 to 12 years, height up to 1.50 m.

Suitable for forward-facing installation only!

Liebe Eltern,

Sie haben sich mit dem Kauf des RECARO-Kindersitzes für ein qualitativ hochwertiges Produkt entschieden. Mit seinen vielfältigen Einstellmöglichkeiten und seiner stabilen und ergonomischen Konstruktion gewährleistet der RECARO-Kindersitz Ihrem Kind ein optimales Sitzen im Auto.

Damit der Sitz für Ihr Kind jedoch richtig "sitzt" und seine Schutzfunktion erfüllen kann, müssen Sie ihn vor Benutzung auf die Körpermaße Ihres Kindes einstellen und danach sorgfältig einbauen.

Diese Anleitung wird Ihnen dabei helfen. Lesen Sie bitte die folgenden Seiten aufmerksam durch. Und bewahren Sie die Anleitung für spätere Verwendung auf. Dazu finden Sie an der Rückseite des Kindersitzes eine Tasche im Bezug, die diese Anleitung aufnimmt.

Nehmen Sie keine technischen Änderungen am Kindersitz vor und bedienen Sie ihn nur gemäß dieser Anleitung, da sonst die Schutzfunktion des Sitzes vermindert oder ganz aufgehoben wird.

Verwenden Sie den Kindersitz nur in Verbindung mit den im Fahrzeug eingebauten 3-Punkt-Sicherheitsgurten.

Verwenden Sie den Kindersitz nur auf den Rücksitzen, damit das Kind durch den Beifahrer-Airbag nicht gefährdet werden kann. Wir empfehlen den Platz hinter dem Beifahrer.

Auch bei normaler Nutzung unterliegt der Bezugsstoff einem gewissen Verschleiß. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass dieser normale Verschleiß keinen Garantieanspruch begründet.

Wir weisen darauf hin, dass bei Benutzung von Kinderautositzen Beschädigungen der Fahrzeugsitze nicht auszuschließen sind. Die Sicherheitsrichtlinie ECE R44 fordert eine feste Montage. Bitte treffen Sie für die Sitze Ihres Fahrzeugs geeignete Schutzmaßnahmen (z.B. Autositzunterlage). Die Firma RECARO GmbH & Co. KG oder deren Händler haften nicht für mögliche Schäden an den Fahrzeugsitzen.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Dear Parents,

The RECARO child seat you have purchased is a high-quality product. Its various settings and sturdy and ergonomic design ensure that the RECARO child seat provides safety and comfort for your child when travelling in your car.

To ensure that the seat is correctly "adjusted" for your child and provides optimal protection, it must be adjusted to the size of your child and carefully fitted prior to use.

These instructions are intended to help you fit the seat correctly. Please read these instructions carefully and retain them for later reference. The cover at the back of the seat has a pocket for storing these instructions.

Never make any changes to the child seat and only use it as described in these instructions in order not to reduce or impair the level of protection provided by the seat.

Only use the child seat in conjunction with the 3-point safety belts fitted in the vehicle.

Only use the child seat on the back seat so that the child is not endangered by the front seat passenger airbag. It is recommended to install the seat behind the front passenger seat.

The cover is subject to a certain amount of wear with normal use. Normal wear is therefore not covered by the warranty.

It should be noted that the use of child car seats may damage car seats. The safety standard ECE R44 specifies fixed installation. Please provide suitable measures to protect your car seats (e.g. seat cover). RECARO GmbH & Co. KG or its authorised dealers cannot accept responsibility for any damage to car seats.



Please observe the safety instructions.

Sicherheitshinweise	4	Safety instructions	4
So stellen Sie den RECARO-Kindersitz ein	7	Adjusting the RECARO child seat	7
Übersicht	7	Overview	7
Höhe der Rückenlehne	8	Backrest height	8
Schulterweite	9	Shoulder width	9
Sitzflächenlänge	10	Seat length	10
Ruheposition	11	Rest position	11
So bauen Sie den RECARO-Kindersitz ein	13	How to install the RECARO car seat	13
Sitz aufstellen	13	Installing the seat	13
Kind sichern	13	Securing the child	13
So transportieren Sie den RECARO-Kindersitz	15	How to transport the RECARO child seat	15
So verwenden Sie die Lautsprecher-Funktion	16	How to use the loudspeaker function	16
Bezugteile abnehmen	17	Removing the covers	17
Pflegehinweise	18	Care instructions	18
Nach dem Waschen	19	After washing	19
So schützen Sie den Bezug Ihres RECARO-Kindersitzes	19	How to care for the cover of your RECARO child seat	19

• Einstellen des Sitzes

Stellen Sie den Sitz vor jeder Fahrt auf die Größe des darin sitzenden Kindes ein. Nur dann erfüllt der Kindersitz seine optimale Schutzfunktion.

Stellen Sie nach jedem Einstellen sicher, dass die verstellten Teile richtig eingerastet sind.

Stellen Sie den Kindersitz nur bei stehendem Fahrzeug ein, und überprüfen Sie danach den korrekten Gurtverlauf.

Nehmen Sie keine technischen Änderungen am Kindersitz vor und bedienen Sie ihn nur gemäß dieser Anleitung, da sonst die Schutzfunktion des Sitzes vermindert oder ganz aufgehoben wird.

• Einbauen des Sitzes

Wir weisen darauf hin, dass bei Benutzung von Kinderautositzen Beschädigungen der Fahrzeugsitze nicht auszuschließen sind. Die Sicherheitsrichtlinie ECE R44 fordert eine feste Montage. Bitte treffen Sie für die Sitze Ihres Fahrzeugs geeignete Schutzmaßnahmen (z.B. Autositzunterlage). Die Firma RECARO GmbH & Co. KG oder deren Händler haften nicht für mögliche Schäden an den Fahrzeugsitzen

Verwenden Sie den Kindersitz nur auf den Rücksitzen, damit das Kind durch den Beifahrer-Airbag nicht gefährdet werden kann. Wir empfehlen den Platz hinter dem Beifahrer.

Bauen Sie den Kindersitz immer so ein, dass das Kind in Fahrtrichtung schaut. Schützen Sie den Sitz vor direkter Sonneneinstrahlung, da sich die Metallteile aufheizen können.

Bauen Sie den Kindersitz so ein, dass starre Teile und Kunststoffteile am Sitz bei normalem Gebrauch des Fahrzeugs nicht unter einem beweglichen Sitz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt werden.

• Adjusting the seat

Before setting off on a journey, adjust the seat to suit the size of the child sitting in it to ensure that optimal protection is provided.

Each time the seat is adjusted, ensure that the parts that have been adjusted are properly locked in place.

Only adjust the child seat with the vehicle stationary and subsequently check for correct belt routing.

Never make any changes to the child seat and only use it as described in these instructions in order not to reduce or impair the level of protection provided by the seat.

• Installing the seat

It should be noted that the use of child car seats may damage car seats. The safety standard ECE R44 specifies fixed installation. Please provide suitable measures to protect your car seats (e.g. seat cover). RECARO GmbH & Co. KG or its authorised dealers cannot accept responsibility for any damage to car seats.

Only use the child seat on the back seat so that the child is not endangered by the front seat passenger airbag. It is recommended to install the seat behind the front passenger seat.

Always install the seat so that it is front-facing. Protect the seat from direct sunlight as metal parts can become hot.

Install the child seat so that rigid components and plastic parts on the seat cannot be trapped under a moving seat or in the vehicle door during normal use.

• Sichern des Kindes

Verwenden Sie den Kindersitz nur in Verbindung mit den im Fahrzeug eingebauten 3-Punkt-Sicherheitsgurten.

Ein lockerer Gurt beeinträchtigt die Schutzfunktion des Sitzes. Ziehen Sie daher Schulter- und Beckengurt immer straff. Verdrehen Sie den 3-Punkt-Gurt beim Einbau des Kindersitzes nicht.

Legen Sie den Beckengurt so tief wie möglich an, damit das Becken des Kindes richtig gehalten wird. Führen Sie den Beckengurt immer unter den Armlehnen durch.

• Transportieren des Sitzes

Transportieren Sie den nicht benutzten Kindersitz am besten zusammengeklappt im Kofferraum.

Benutzen Sie die Schultergurtführungen nicht als Transportgriff. Tragen Sie den Sitz nicht am Bezug.

• Sichern von Mitfahrern und Gepäckstücken

Schnallen Sie sich immer an. Nicht angeschnallte Erwachsene stellen bei einem Unfall eine erhebliche Gefahr für das Kind dar.

Gepäckstücke oder andere Gegenstände, die bei einem Zusammenstoß Verletzungen verursachen könnten, müssen ausreichend gesichert werden.

Sichern Sie den Kindersitz deshalb auch dann mit dem 3-Punkt-Gurt, wenn kein Kind darin sitzt!

• Securing the child

Only use the child seat in conjunction with the 3-point safety belts installed in the vehicle.

A loose belt will impair the protective function of the seat. Always ensure that the shoulder and lap belts are pulled tight. Do not twist the 3-point belt when installing the child seat.

Fit the lap belt as low as possible so that the child's pelvis is held correctly. Always route the lap belt under the arm rests.

• Transporting the seat

The best way to transport the seat when it is not being used is folded up in the boot of the car.

Do not use the shoulder belt guides as a handle. Do not carry the seat by the cover.

• Securing passengers and luggage

Always remember to wear your safety belt. Adults who do not wear a safety belt are a considerable danger to the child in the event of an accident.

Luggage or other objects liable to cause injuries in an accident must be secured properly.

The child seat must therefore also be secured with the 3-point belt when no child is sitting in it!

• Allgemeine Sicherheitshinweise

Lassen Sie das Kind nicht unbeaufsichtigt im Kindersitz zurück. Nach einem Unfall kann der Kindersitz beschädigt sein. Schicken Sie ihn in jedem Fall zur Überprüfung an den Hersteller. Benutzen Sie nie unfallbeschädigte Sitze!

Der Kindersitz ist nur mit RECARO-Originalzubehör zugelassen. Jede Zweckentfremdung, Veränderung oder Fehlbedienung des Sitzes führt zum Haftungsausschluss und zum Verlust der Gewährleistungsansprüche.

• Wenn Ihr Fahrzeug mit Seitenairbags ausgestattet ist

Der Kopf Ihres Kindes darf sich nicht im Austrittsbereich des Seitenairbags befinden. Seitenairbags, die sich von oben vor den Fenstern entfalten sind in der Regel unkritisch. Konsultieren Sie dazu auch das Handbuch Ihres Fahrzeugs.

Achten Sie darauf, dass Ihr Kind gerade im Kindersitz sitzt und nicht schräg mit dem Kopf zur Tür hin.

• Bei Einsatz der Lautsprecher-Funktion beachten

Stellen Sie sicher, dass das Lautsprecherkabel vom Kindersitz zum Abspielgerät so verlegt ist, dass es bei einem Unfall keine Gefährdung für das Kind darstellen kann.

Stellen Sie die Lautstärke so ein, dass das Gehör Ihres Kindes nicht geschädigt werden kann.

Wenn das Lautsprecherkabel nicht angeschlossen ist, verstauen Sie es an einem für Kinder nicht erreichbaren Ort, z. B. in der Tasche auf der Rückseite des Kindersitzes.

Stellen Sie sicher, dass das verwendete Abspielgerät (nicht im Lieferumfang enthalten) so im Fahrzeug platziert ist, dass es bei einem Unfall keine Gefährdung für die Passagiere darstellen kann. Für leichte MP3-Player ist eine Netztasche am Sitz vorhanden.

• General safety instructions

Do not leave a child unattended in the child seat. The seat may be damaged after an accident. In the event of an accident, return the seat to the manufacturer for inspection. Never use seats that have been damaged in an accident!

The child seat is only approved for use with original RECARO accessories. Use for any other than the intended purpose will release the manufacturer from all liability and invalidate the warranty.

• If your vehicle is fitted with side air bags

The head of your child must not be located in the side air bag inflation area. Side air bags that inflate from above in front of the windows are normally noncritical. For more information, consult your car manual.

Ensure that your child sits straight in the child seat and not crooked with the head towards the door.

• Notes on using the loudspeaker function

Ensure that the loudspeaker cable from the seat to the audio player is routed in such a way that the child is not endangered in the event of an accident.

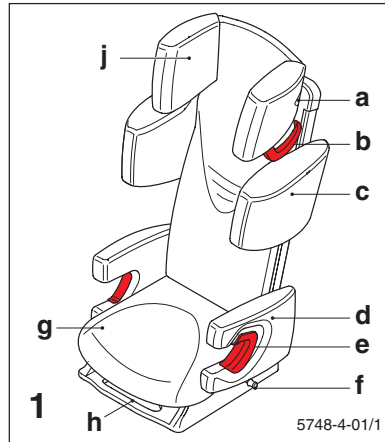
Adjust the volume so that the child's hearing is not impaired.

When the loudspeaker cable is not connected, store it out of the reach of children, e.g. in the pocket on the back of the child seat.

Ensure the audio player (not included in the scope of delivery) is positioned in the vehicle in such a way that it does not endanger passengers in the event of an accident. The seat has a net for storing lightweight MP3-players.

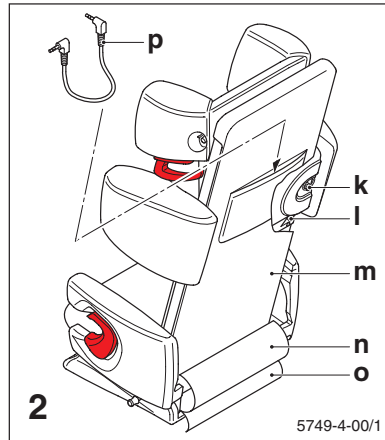
Übersicht

- a Buchse für Lautsprecher
- b Schultergurtführung
- c Schulterstütze
- d Armlehne
- e Gurtführung
- f Hebel zum Entriegeln der Ruheposition
- g Sitzkissen
- h Griff am Sitzunterbau / Lehnenpolster
- j Kopfstütze
- k Betätigungsring zum Einstellen der Schulterweite
- l Verstelltaste zum Einstellen der Schulterhöhe
- m Lehnenbespannung
- n Klettverschluss Rückenlehnenpolster
- o Klettverschluss Sitzpolster
- p Lautsprecherkabel



Overview

- a Loudspeaker socket
- b Shoulder belt guide
- c Shoulder support
- d Arm rest
- e Belt guide
- f Lever for releasing rest position
- g Seat cushion
- h Handle below seat/backrest cushion
- j Headrest
- k Ring for shoulder width adjustment
- l Shoulder height adjustment button
- m Backrest frame cover
- n Velcro fastener for backrest cushion
- o Velcro fastener for seat cushion
- p Loudspeaker cable




Höhe der Rückenlehne

Die Rückenlehne des Kindersitzes ist in der Höhe in 11 Stufen verstellbar. Dazu befindet sich in Höhe der Unterkante der beiden Schulterstützen je eine Verstelltaste.

Die Verstelltasten finden Sie auf der Rückseite des Sitzes seitlich unter der Stoffabdeckung.

- ① Klettverschluss des Rückenpolsters unten an der Rückseite des Sitzes lösen.

 Sie müssen das Lehnepolster vor dem Hochschieben der Rückenlehne lockern bzw. nach dem Einschieben straffen. Drücken Sie dazu die Lehne ein Stück nach vorne. Ziehen Sie das Polster durch den Spalt zwischen Sitz und Lehne, und bringen Sie die Lehne in die Ausgangsposition zurück.

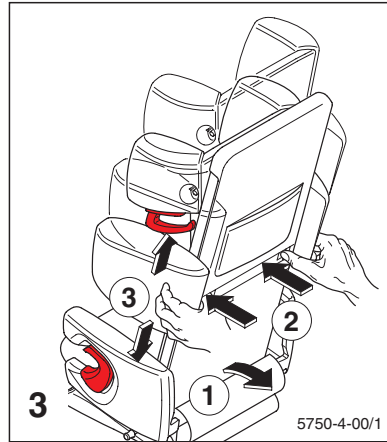
- ② Beide Verstelltasten gleichzeitig eindrücken. Die Verriegelung der Rückenlehne wird gelöst.
- ③ Verstelltasten gedrückt halten und Rückenlehne auf die passende Höhe einstellen.

Für eine einwandfreie Gurtführung setzen Sie das Kind in den Kindersitz und stellen die Rückenlehne so ein, dass die Schultern des Kindes und die Oberkante der Schulterstützen des Sitzes auf gleicher Höhe sind. Nur dann befinden sich die Schultergurtführungen, die den 3-Punkt-Gurt führen, und die Kopfstütze in der richtigen Position.

Die Schultergurtführung stellt außerdem sicher, dass der Schultergurt nicht zu nahe am Hals verläuft.

Sicherstellen, dass die Rückenlehne nach dem Loslassen der Verstelltasten in die nächste Raststufe einrastet.

Lehnepolster glatt ziehen und mit dem Klettverschluss befestigen.




Backrest height

The backrest of the child seat can be adjusted to 11 different settings. For this purpose, adjustment buttons are located at the lower edge of the shoulder supports on each side.

The adjustment buttons are located on the back at the side of the seat below the cover.

- ① Open the Velcro fastener at the bottom of the backrest cushion on the back of the seat.

 The backrest cushion must be loosened before pushing up the backrest or tightened after pushing into place. For this purpose, push the backrest slightly forward. Pull the cushion through the gap between the seat and backrest and return the backrest to its initial position.

- ② Press both adjustment buttons simultaneously. The backrest lock is released.
- ③ Keep the adjustment buttons pressed and adjust the backrest until it is at the right height.

For correct belt guidance, place the child in the child seat and adjust the backrest so that the child's shoulders and the upper edge of the shoulder supports of the seat are at the same height. Only then are the headrest and the belt guides for the 3-point belt correctly positioned and the headrest in the correct position.

The shoulder belt guide also ensures that the shoulder belt is not positioned too close to the child's neck.

Ensure that the backrest locks into the next latching position after releasing the adjustment buttons.

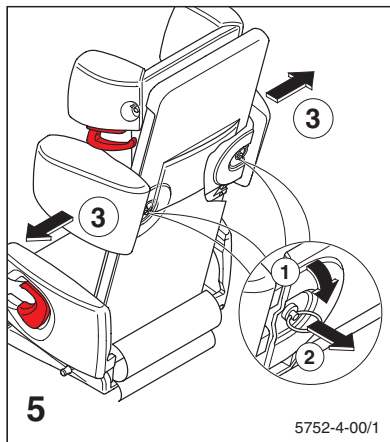
Straighten the backrest cover and secure it with the Velcro fastener.

Schulterweite

Die Schulterstützen sind in der Weite in 3 Stufen verstellbar. Beide Schulterstützen sind mit einem Verriegelungsstift gesichert. Vor dem Einstellen der Schulterweite müssen Sie den Stift an dem daran befestigten Betätigungsring aus der Rastung ziehen. Den Ring finden Sie auf der Rückseite des Sitzes seitlich unter der Stoffabdeckung.

- ① Betätigungsring ausklappen und bis zum Anschlag nach hinten ziehen.
Die Verriegelung der Schulterstütze wird gelöst.
- ② / ③ Betätigungsring gezogen halten und Schulterstützen einzeln und auf beiden Seiten gleichmäßig auf die passende Weite einstellen.

Sicherstellen, dass die Schulterstützen nach Loslassen des Betätigungsringes in der gewählten Raststufe einrasten. Der Betätigungsring klappt von selbst in die Ausgangslage zurück.



Shoulder width

The width of the shoulder supports can be adjusted to 3 different positions. Both shoulder supports are secured with a locking pin. Before adjusting the shoulder width, pull the pin out of the locked position using the attached ring. The rings are located on the back of the seat, on the sides under the cover.


- ① Hold the ring and pull it back as far as it will go.
This releases the shoulder support lock.
- ② / ③ With the ring pulled out, adjust each shoulder support separately and evenly on both sides to the required width.

Ensure that the shoulder supports engage in the selected locking position after releasing the ring. The ring automatically returns to its original position.

Sitzflächenlänge

Die Sitzfläche ist in der Länge in 4 Stufen verstellbar.

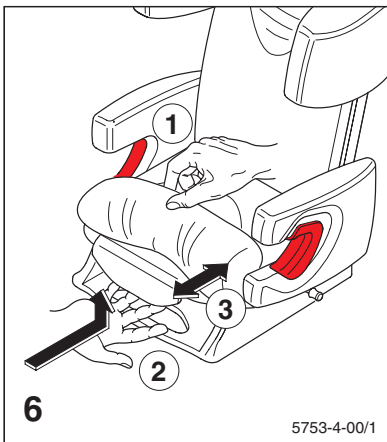
- ① Sitzpolster hochklappen.
- ② Ganz unter die Sitzfläche greifen und die Sitzfläche von unten anheben.
- Die Verrastung der Sitzfläche wird gelöst.
- ③ Sitzfläche angehoben halten und auf die passende Länge einstellen.

 Die Sitzfläche ist passend eingestellt, wenn die Oberschenkel des Kindes bis kurz vor dem Kniekehlenbereich aufliegen.

Faustregel: 2 bis 3 fingerbreit vor der Kniekehle sollen frei bleiben.

Sicherstellen, dass die Sitzfläche in der gewählten Raststufe einrastet.

Polster wieder über die Sitzfläche ziehen.



Seat length

The seat length can be adjusted to 4 different positions.

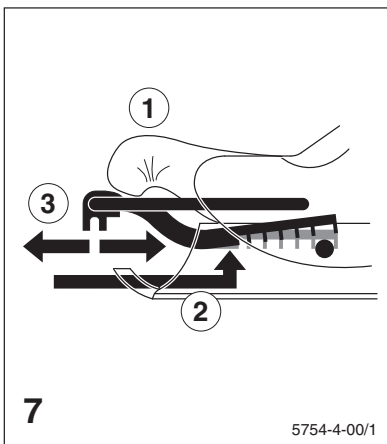
- ① Lift the seat cushion.
- ② Reach below the seat and lift the seat from below. The seat lock is released.
- ③ Keep the seat lifted and adjust to the required length.

 The seat is correctly adjusted when the child's thighs are supported just in front of the back of the knees.


Note: There should be a space of 2 to 3 finger widths between the seat and the back of the child's knees.

Ensure that the seat snaps back into the selected locking position.

Refit the cover over the seat.



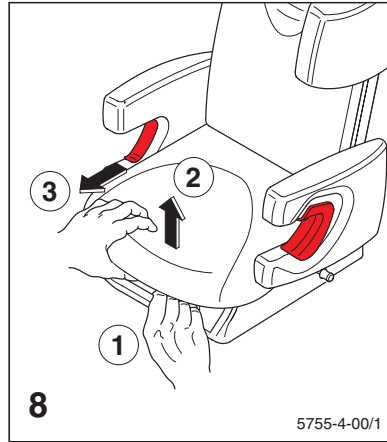
Ruheposition**Kindersitz in Ruheposition bringen**


 Die Ruheposition ist ausschließlich für die Gewichtsklasse II (für Kinder von ca. 3 bis 6 Jahren, 15–25 kg) vorgesehen.
Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie die Ruheposition nur einstellen, wenn das Fahrzeug steht.

3-Punkt-Sicherheitsgurt lösen.

- ① Sitzunterbau mit einer Hand vorne am Griff fest halten.
- ② Mit der anderen Hand den Sitz an der Sitzvorderkante fassen, anheben und nach vorne ziehen, bis der Kindersitz in der Ruheposition einrastet.

3-Punkt-Gurt wieder befestigen (s. Abschnitt "Kind sichern", Seite 13).

**Rest position****Tilting the child seat into the rest position**

 The rest position is intended solely for weight class II (for children from about 3 to 6 years, 15–25 kg).
For safety reasons, only adjust the rest position when the vehicle is stationary.


Release the 3-point safety belt.

- ① Firmly hold the base of the seat with one hand by the handle at the front.
- ② Grip the front edge of the seat with the other hand, raise and pull forward until the child seat locks into the rest position.

Reattach the 3-point belt (see Section "Securing the child", page 13).

Kindersitz zurück in Sitzposition bringen

Dazu befindet sich auf der linken Seite (in Fahrtrichtung gesehen) ein Hebel am Sitzunterbau.

 Aus Sicherheitsgründen müssen Sie den 3-Punkt-Sicherheitsgurt lösen und das Kind aus dem Sitz nehmen, bevor Sie den Sitz zurück in die normale Sitzposition bringen.

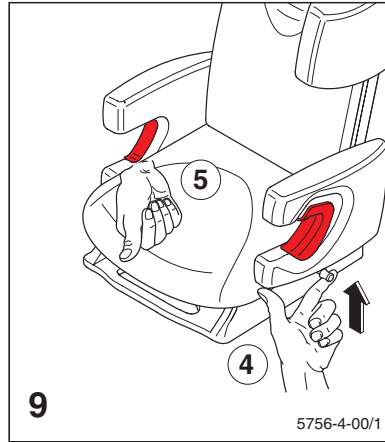
④ Hebel nach oben drücken und gedrückt halten.
Die Verriegelung wird gelöst.

 Greifen Sie dabei nicht um oder hinter die Armlehnen.

Beim Zurückfahren in die Sitzposition könnten sonst Ihre Finger eingeklemmt werden.


⑤ Hebel gedrückt halten und von oben auf die Vorderkante der Sitzfläche drücken.
Der Kindersitz fährt nach hinten und rastet in der Sitzposition ein.

3-Punkt-Gurt wieder befestigen (s. Abschnitt "Kind sichern", Seite 13).



Returning the child seat to the sitting position

For this purpose, a lever is provided on the base of the seat on the left side (viewed in the direction of travel).

 For safety reasons, the 3-point safety belt must first be released and the child taken out of the seat before returning the seat to the normal sitting position.


④ Pull the lever upwards and hold in place. The lock is released.

 Do not reach around or behind the arm rests when doing this.

There is a risk of fingers being trapped when returning the seat to the sitting position.


⑤ Keep the lever depressed and press down at the front edge of the seat. The child seat moves back and locks in the sitting position.

Reattach the 3-point belt (see Section "Securing the child" page 13).

 Verwenden Sie den Kindersitz nur auf den Rücksitzen, damit das Kind durch den Beifahrer-Airbag nicht gefährdet werden kann. Wir empfehlen den Platz hinter dem Beifahrer.

Nachdem Sie den Kindersitz an die Körpergröße des Kindes angepasst haben, können Sie ihn auf allen Rücksitzen verwenden, die mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt ausgestattet sind.

Sitz aufstellen

 Stellen Sie sicher, dass die Rückenlehne des Kindersitzes an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt.

Kindersitz so aufstellen, dass das Kind in Fahrtrichtung blickt.

Eine im Fahrzeug vorhandene Kopfstütze so einstellen, dass die Rückenlehne des Kindersitzes korrekt an der Sitzlehne des Fahrzeugs anliegt.

Kind sichern

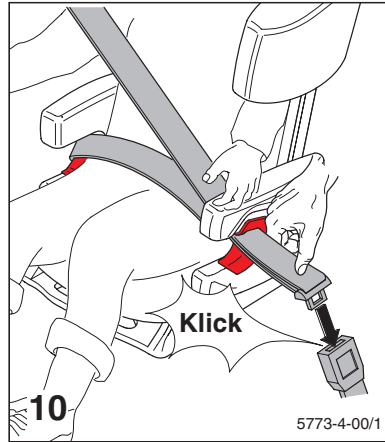
 Gehen Sie zum Sichern des Kindes immer in der hier angegebenen Reihenfolge vor. Die Gurtführungen für den 3-Punkt-Gurt sind rot markiert.


1. Gurt anlegen

Kind in den Kindersitz setzen.

3-Punkt-Gurt abrollen und locker an Sitz und Kind vorbeiführen.


Gurt mit hörbarem Klick im Gurtschloss einrasten lassen.



 Only use the child seat on the back seat so that the child is not endangered by the front seat passenger airbag. It is recommended to install the child seat behind the front passenger seat.

When the child seat has been adjusted to the size of the child, it can be used on all back seats fitted with a 3-point belt.


Installing the seat

 Ensure that the backrest of the child seat rests against the backrest of the rear seat.

Install the child seat so that the child is forward-facing.

Adjust the car headrest so that the backrest of the child seat rests correctly against the backrest of the rear seat.

Securing the child

 In the interest of safety, the following procedure should be followed in the order specified below. The guides for the 3-point belt are shown in red.

1. Putting on the belt

Sit the child in the child seat.

Pull down the 3-point belt and loosely guide it past the seat and child.

Lock the belt in the belt buckle with an audible click.

2. Richtigen Verlauf des Beckengurts sicherstellen

Beckengurt unterhalb der Armlehnen an den beiden unteren roten Gurtführungen vorbeiführen.

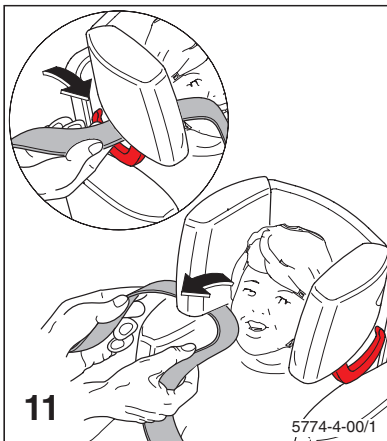
Beckengurt durch Ziehen am Schultergurt straffen.

3. Richtigen Verlauf des Schultergurts sicherstellen

Auf der Gurtschloss-Seite den Schultergurt zwischen der roten Gurtführung und der Armlehne durchführen.

Auf der gegenüberliegenden Seite oberhalb der Schulterstütze den Schultergurt in die Gurtführung einfädeln.

Schultergurt hinter der Schultergurtführung greifen und straff ziehen. Der Schultergurt sollte frei durch die Schultergurtführung laufen können ohne eingeklemmt zu werden.

**2. Correct positioning of the lap belt**

Route the lap belt under the arm rests past the two bottom red belt guides.

Tighten the lap belt by pulling the shoulder belt.

3. Correct positioning of the shoulder belt


On the belt-buckle side, route the shoulder belt between the red belt guide and the arm rest.

On the opposite side above the shoulder support, insert the shoulder belt in the belt guide.

Hold the shoulder belt behind the shoulder belt guide and pull it tight. The shoulder belt should move freely through the shoulder belt guide without restriction.



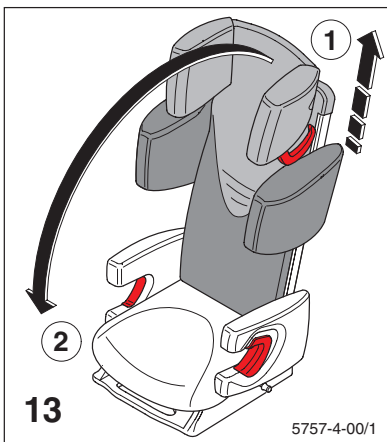
Um den Kindersitz platz sparend und sicher zu transportieren, können Sie ihn zusammenklappen.

 Transportieren Sie den unbenutzten Kindersitz zu Ihrer eigenen Sicherheit am besten zusammengeklappt im Kofferraum des Fahrzeugs.


Schulterstützen bis zur obersten Raststufe schieben und verriegeln.

Rückenlehne gegen den Widerstand bis zum Anschlag nach vorne klappen.

Durch Aufklappen bis zum Endanschlag bringen Sie die Rückenlehne in die Ausgangsstellung zurück.



The child seat can be folded for transport to save space.

 For safety reasons, the unused child seat should be transported folded in the boot of the car.

Push the shoulder supports into the uppermost locking position and lock.

Fold the backrest forward as far as it will go.

Return the backrest to its original position by opening it as far as it will go.


Nehmen Sie das Lautsprecherkabel aus der Tasche auf der Rückseite des Kindersitzes.

Stecken Sie das Lautsprecherkabel an der Buchse der linken Kopfstütze ein.

Verlegen Sie das Kabel so zum Abspielgerät (MP3-Player, CD-Player...), dass das Kabel bei einem Unfall keine Gefährdung für Ihr Kind darstellen kann.

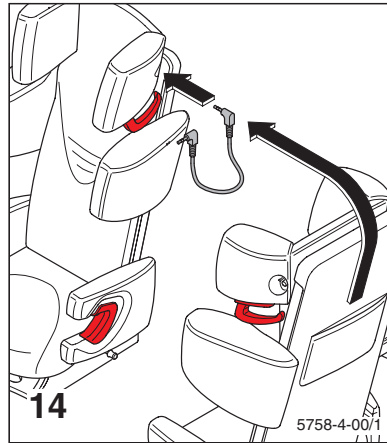
Platzieren Sie das Abspielgerät so im Fahrzeug, dass es bei einem Unfall keine Gefährdung für die Passagiere darstellen kann. Für einen MP3-Player ist eine Netztasche am Sitz angebracht.

Stecken Sie das Lautsprecherkabel am Abspielgerät ein.

 Stellen Sie die Lautstärke am Abspielgerät so ein, dass das Gehör Ihres Kindes nicht geschädigt werden kann.

Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt im Kindersitz zurück.

Wenn das Lautsprecherkabel nicht angeschlossen ist, verstauen Sie es an einem für Kinder nicht erreichbaren Ort, z. B. in der Tasche auf der Rückseite des Kindersitzes.




Remove the loudspeaker cable from the pocket on the back of the child seat.

Plug the loudspeaker cable into the socket in the left headrest.

Route the cable to the audio player (MP3 player, CD player...), so that the cable does not endanger the child in the event of an accident.

Place the audio player in the vehicle so that it does not endanger any passengers. A net is provided on the back of the seat for an MP3 player.

Plug the loudspeaker cable into the audio player.

 Adjust the volume on the audio player so that the child's hearing cannot be impaired.

Do not leave the child unattended in the child seat.

When the loudspeaker cable is not connected, store it out of the reach of children, e.g. in the pocket on the back of the child seat.

Kopfstützenbezug abnehmen

Auf der linken Seite den Kopfstützenbezug an der Lautsprecherbuchse ausknöpfen.
Bezug nach vorne von den Seitenteilen abziehen.

Lehnenpolster abnehmen

Klettverschluss auf der Rückseite des Sitzes lösen und die Rückenlehne ein Stück nach vorne drücken.

Das Polster durch den Spalt zwischen Lehnen- und Sitzteil ziehen und nach oben abziehen.

Kopfstützen-Bezug und -Schaumteile nach vorne von den Kopfstützen-Seitenteilen abziehen.

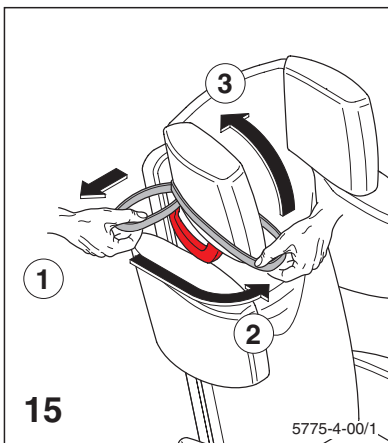
- ① Unterhalb des rechten Kopfstützen-Seitenteils das Gummiband herausziehen.
- ② / ③ Gummiband von unten um die Kopfstütze und über die Rückenlehne herumführen und Lehnenpolster abnehmen. Dabei darauf achten, dass die Lautsprecherbuchse an der linken Kopfstütze nicht beschädigt wird.

Sitzpolster abnehmen

Sitz in die normale Sitzposition bringen und Klettverschluss hinten öffnen.

Gummiband hinten über den Unterbau ziehen.

Lehne leicht nach vorne neigen und das Polster nach vorne abziehen.



Removing headrest cover

Unbutton the headrest cover at the loudspeaker socket on the left side.
Remove the cover from the side sections towards the front.

Removing the backrest cover

Open the Velcro fastener on the back of the seat and move the seat slightly forward.

Pull the cover through the gap between the back and seat section and remove upwards.

Remove the headrest cover and foam parts from the headrest side sections towards the front.

- ① Withdraw the elastic band below the right headrest side section.
- ② / ③ Place the elastic band from below around the headrest and over the back of the seat and remove the back cover. Ensure that the loudspeaker socket on the left headrest is not damaged.

Removing the seat cover

Return the seat to the normal position and open the Velcro fastener at the back.

Pull the elastic band at the back over the base.

Tilt the backrest slightly forward and remove the cover towards the front.

Schulterstützen abnehmen

Bezug zusammen mit den Polstern nach vorne abziehen.

Lehnenbespannung abnehmen

Stoffbahn nach oben abziehen.

Armlehnen abnehmen



*Nehmen Sie dazu vorher das Sitzpolster ab.
Die rote Gurfführung darf nicht demontiert werden.*

Klettverschlüsse an der Sitzinnenseite und hinten lösen.

Bezug unten aushängen und über die Gurfführung nach vorne abziehen.

Pflegehinweise



Sie können alle Teile der Bezüge mit einem Feinwaschmittel bei 30° C waschen.

Sie dürfen die Bezüge schleudern, aber nicht im Wäschetrockner trocknen.

Sie können alle Teile der Bezüge unabhängig voneinander abnehmen und einzeln waschen.

Nehmen Sie vor dem Waschen die Schaumstoffeinlagen heraus, und schließen Sie die Klettbänder!

Removing the shoulder supports

Remove the cover together with the cushions towards the front.

Removing the backrest cover

Remove the cover upwards.

Remove the arm rests.



Before doing this, remove the seat cushion. The red belt guide must not be removed.

Open the Velcro fasteners on the inside of the seat and at the back.

Detach the cover at the bottom and remove via the belt guide towards the front.

Care instructions




All parts of the cover can be washed with a mild detergent at 30° C.

The covers can be spin dried, but not dried in a tumble dryer.

All parts of the covers can be separately detached and washed individually.

Before washing, remove the foam inlays and close the Velcro fasteners!

 Vergessen Sie nicht, die vor dem Waschen herausgenommenen Schaumstoffeinlagen wieder einzulegen, da diese als Polster eine wichtige Funktion erfüllen, z. B. zum Schutz von Kopf, Rücken und Becken.

Kindersitz beziehen

In umgekehrter Reihenfolge vorgehen wie beim Abnehmen des Bezugs.

Schulterstütze beziehen

Schaumstoffpolster in den Bezug einlegen und Bezug mit Polster über die Schulterstütze führen.

Armlehne beziehen

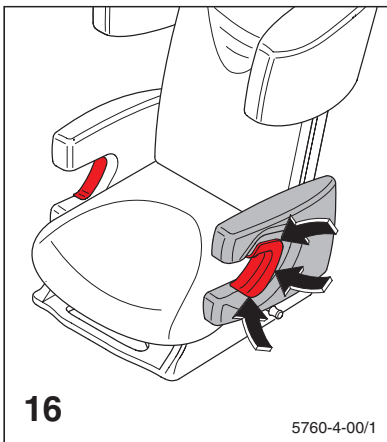
Bezug über die Armlehne schieben und die Aussparung ringsum unter die rote Gurtführung drücken.
Bezug unten über die Armlehne ziehen und die Klettbander seitlich und hinten schließen.


Kopfstütze beziehen

Bezug über die Seitenteile führen und auf der linken Seite die Lautsprecherbuchse einknöpfen. Darauf achten, dass die rechte und linke Seite nicht vertauscht werden.

So schützen Sie den Bezug Ihres RECARO-Kindersitzes

Achten Sie darauf, dass der Kindersitz immer so im Fahrzeug befestigt ist, dass es keine Scheuerstellen geben kann.
Schützen Sie den RECARO-Kindersitz vor scharfkantigen Gegenständen.



 Do not forget to replace the foam inserts removed before washing as these perform an important function as cushions, e.g. to protect the head, back and pelvis.

Fitting the cover on the child seat

Proceed in reverse order to cover removal.

Fitting the shoulder support cover

Insert the foam cushion in the cover and place the cover with cushion over the shoulder support.

Fitting the arm rest cover

Slip the cover over the arm rest and press down the recess on all sides below the red belt guide. Pull the cover down over the arm rest and close the Velcro fasteners on the sides and back.

Fitting the headrest cover

Place the cover over the side sections and button the loudspeaker socket on the left side.
Ensure that the right and left side are not interchanged.

How to care for the RECARO child seat

The child seat should always be secured in the vehicle so that chafe marks are avoided.
The RECARO child seat should be protected from sharp-edged objects.

F

RECARO start 2.0

NL

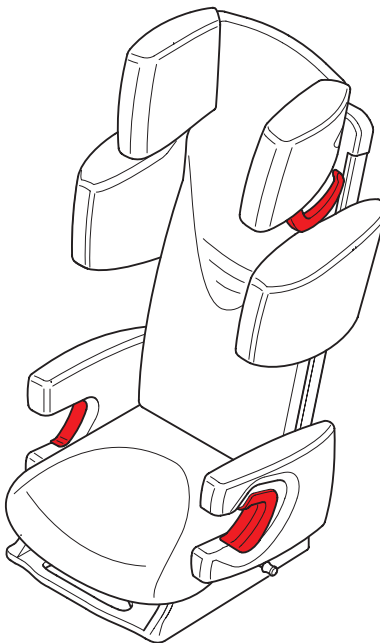
Dispositif de retenue universel pour enfants,
agréé selon ECE R44/04

Instructions d'utilisation

Ne convient qu'aux véhicules équipés d'une
ceinture de sécurité à trois points conformément
  la réglementation ECE n  16 ou d'autres
standards comparables.

Il s'agit d'un siège pour enfant des classes de
poids II   III pour des enfants d'un poids entre
15 et 36 kg, âgés d'env. 3 et 12 ans et mesurant
moins de 1,50 m.

Convient uniquement à une installation tourn e
en avant !



Universele tegenhoudinrichting voor kinderen
goedgekeurd volgens ECE R44/04

Bedieningshandleiding

Alleen geschikt voor gebruik in voertuigen die
met volgens de ECE-regeling nr. 16 of volgens
andere vergelijkbare normen goedgekeurde 3-
punt-veiligheids gordels uitgerust zijn.

Dit is een kinderzit van de gewichtsklassen II tot
III voor kinderen met een lichaamsgewicht
tussen 15 en 36 kg in de leeftijdsgroep van ca.
3 tot 12 jaar, en een lengte minder dan 1,50 m.

Alleen geschikt voor een naar voren gerichte
installatie!

Chers parents,

En achetant un siège pour enfant RECARO, vous avez choisi un produit haut de gamme. Grâce à ses nombreuses possibilités de réglage et sa construction stable et ergonomique, le siège pour enfant RECARO garantit à votre enfant une place idéale dans la voiture.

Pour que le siège soit bien adapté à votre enfant et puisse remplir sa fonction de protection, vous devez l'ajuster à la taille de votre enfant avant de le monter avec soin dans la voiture.

Ces instructions ont pour but de vous aider. Lisez attentivement les pages suivantes. Et conservez ces instructions pour un emploi ultérieur. Au dos du siège pour enfant, vous trouverez dans la housse une pochette dans laquelle vous pourrez les ranger.

Ne procédez à aucune modification technique sur le siège pour enfant et manipulez-le uniquement comme le décrivent ces instructions, sinon la fonction de protection du siège sera affectée, voire irréalisable.

N'utilisez ce siège pour enfant qu'en liaison avec les ceintures de sécurité à trois points montées dans le véhicule.

Utilisez le siège pour enfant uniquement sur la banquette arrière pour que l'enfant ne soit pas mis en danger par l'airbag du passager avant. Nous recommandons de l'installer derrière le passager avant.

Même en cas d'utilisation normale, le tissu de la housse subit une certaine usure. Vous comprendrez aisément que cette usure normale ne justifie aucune prétention à la garantie.

Nous attirons votre attention sur le fait que l'utilisation de sièges pour enfants peut endommager les sièges du véhicule. La directive de sécurité ECE R44 exige un montage fixe. Prenez les mesures de protection adéquates pour les sièges de votre véhicule (par ex. couverture de siège). La société RECARO GmbH & Co. KG ou ses revendeurs déclinent toute responsabilité pour d'éventuels endommagements des sièges du véhicule.



Observez les consignes de sécurité.

Lieve ouders,

U heeft met de aankoop van de RECARO-kinderzit voor een kwalitatief hoogwaardig product gekozen. Met zijn veelzijdige instelmogelijkheden en zijn stabiele en ergonomische constructie garandeert de RECARO-kinderzit dat uw kind optimaal in de auto kan zitten.

Opdat de zit voor uw kind echter juist "zit" en zijn beschermende functie kan vervullen moet u hem voor gebruik op de lichaamsmaten van uw kind instellen en daarna zorgvuldig inbouwen.

Deze handleiding zal u daarbij helpen. Lees de volgende pagina's aandachtig. En bewaar deze handleiding voor later gebruik. Daarvoor vindt u aan de achterkant van de kinderzit een tas in de overtrek waar u deze handleiding kunt bewaren.

Voer geen technische veranderingen aan de kinderzit uit en bedien de kinderzit uitsluitend volgens deze handleiding, omdat de beschermende functie van de zit anders afneemt of compleet geannuleerd wordt.

Gebruik de kinderzit alleen in verbinding met de in het voertuig ingebouwde 3-punt-veiligheids gordels.

Gebruik de kinderzit alleen op de achterbanken zodat het kind door de airbag van de duopassagier niet in gevaar gebracht kan worden. Wij raden de plaats achter de duopassagier aan.

Ook bij normaal gebruik is de overtrekstof onderhevig aan een bepaalde slijtage. Gelieve er begrip voor te hebben dat deze normale slijtage geen recht geeft op garantieclaims.

Wij maken u er attent op dat bij gebruik van kinderzitten in auto's beschadigingen van de voertuigzetels niet uit te sluiten zijn. De veiligheidsrichtlijn ECE R44 vereist een vaste montage. Neem de voor de zetels van uw voertuig passende veiligheidsmaatregelen (bijvoorbeeld onderlegstuk op de zetel). De firma RECARO GmbH & Co. KG of diens dealers aanvaarden geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade aan de zetels van uw voertuig.



Neem de veiligheidsaanwijzingen in acht.

Consignes de sécurité	4	Veiligheidsinstructies	4
Réglage du siège pour enfant RECARO	7	Zo stelt u de RECARO-kinderzit in	7
Vue d'ensemble	7	Overzicht	7
Hauteur du dossier	8	Hoogte van de rugleuning	8
Largeur d'épaule	9	Schouderbreedte	9
Longueur de l'assise	10	Zitvlaklengte	10
Position de repos	11	Rustpositie	11
Montage du siège pour enfant RECARO	13	Zo bouwt u de RECARO-kinderzit in	13
Installation du siège	13	De zit opstellen	13
Sécurisation de l'enfant	13	Het kind arreteren	13
Transport du siège pour enfant RECARO	15	Zo transporteert u de RECARO-kinderzit	15
Utilisation du haut-parleur	16	Zo gebruikt u de luidsprekerfunctie	16
Retrait des éléments de housse	17	Overtrekdelen afnemen	17
Instructions d'entretien	18	Onderhoudsinstructies	18
Après le lavage	19	Na het wassen	19
Protection de la housse du siège RECARO	19	Zo beschermt u de overtrek van uw RECARO-kinderzit	19

• Réglage du siège

Avant chaque déplacement en voiture, installez votre enfant dans le siège et ajustez le siège à sa taille. C'est une condition indispensable pour offrir au siège pour enfant sa fonction de protection idéale.

Après chaque ajustage, assurez-vous que tous les éléments sont correctement verrouillés et encochés.

Ajustez le siège uniquement lorsque le véhicule est à l'arrêt et vérifiez ensuite que la ceinture est mise correctement.

Ne procédez à aucune modification technique sur le siège pour enfant et manipulez-le uniquement comme le décrivent ces instructions, sinon la fonction de protection du siège sera affectée, voire irréalisable.

• Montage du siège

Nous attirons votre attention sur le fait que l'utilisation de sièges pour enfants peut endommager les sièges du véhicule. La directive de sécurité ECE R44 exige un montage fixe. Prenez les mesures de protection adéquates pour les sièges de votre véhicule (par ex. couverture de siège). La société RECARO GmbH & Co. KG ou ses revendeurs déclinent toute responsabilité pour d'éventuels endommagements des sièges du véhicule.

Utilisez le siège pour enfant uniquement sur la banquette arrière pour que l'enfant ne soit pas mis en danger par l'airbag du passager avant. Nous recommandons de l'installer derrière le passager avant.

Montez toujours le siège de sorte que l'enfant regarde dans le sens de la marche. Protégez le siège contre un rayonnement solaire direct, car les pièces métalliques risquent sinon de chauffer.

Montez le siège de telle sorte que, le véhicule étant utilisé dans des conditions normales, les pièces rigides et les pièces en plastique ne se trouvent pas sous un siège mobile ou ne soient pas coincés dans la porte du véhicule.

• De zit instellen

Stel de zit voor elke rit op de grootte van het daarin zittende kind in. Alleen zo vervult de kinderzit zijn optimale beschermende functie.

Verzeker na elke instelling dat de verstelde delen correct ingesloten zijn.

Stel de kinderzit alleen in bij stilstaand voertuig, en controleer daarna of de gordels correct aangebracht zijn.

Voer geen technische veranderingen aan de kinderzit uit en bedien hem alleen in overeenstemming met deze handleiding, omdat de beschermende functie van de zit anders afneemt of compleet geannuleerd wordt.

• De zit inbouwen

Wij maken u er attent op dat bij gebruik van kinderzitten in auto's beschadigingen van de voertuigzetels niet uit te sluiten zijn. De veiligheidsrichtlijn ECE R44 vereist een vaste montage. Neem de voor de zetels van uw voertuig passende veiligheidsmaatregelen (bijvoorbeeld onderlegstuk op de zetel). De firma RECARO GmbH & Co.KG of diens dealers aanvaarden geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade aan de zetels van uw voertuig.

Gebruik de kinderzit alleen op achterbanken zodat het kind door de airbag van de duopassagier niet in gevaar gebracht kan worden. Wij raden de plaats achter de duopassagier aan.

Installeer de kinderzit altijd zodanig dat het kind in rijrichting kijkt. Bescherm de zit tegen directe zonnestralen omdat de metalen delen zich kunnen opwarmen.

Installeer de kinderzit zodanig dat stijve delen en kunststof delen op de zit bij normaal gebruik van het voertuig niet onder een beweeglijke zit of in de voertuigdeur geklemd kunnen worden.

• Sécurisation de l'enfant

N'utilisez ce siège pour enfant qu'en liaison avec les ceintures de sécurité à trois points montées dans le véhicule.

Une ceinture lâche affecte la fonction de protection du siège. Aussi est-il important de bien tendre les sangles du bassin et des épaules. Ne tordez pas la ceinture à trois points lorsque vous montez le siège.

Appliquez la sangle de bassin aussi bas que possible pour que le bassin de l'enfant soit retenu correctement. Faites toujours passer la sangle du bassin sous l'accoudoir.

• Transport du siège

Lorsque le siège n'est pas occupé, rabattez-le et transportez-le de préférence dans le coffre.

Ne vous servez pas des guidages de la sangle des épaules comme poignées de transport. Ne portez pas le siège en le tenant par sa housse.

• Sécurisation des passagers et des bagages

Mettez toujours votre ceinture. En cas d'accident, les adultes qui sont sans ceinture représentent un danger considérable pour l'enfant.

Les bagages ou les autres objets qui risquent de provoquer des blessures en cas d'impact doivent être suffisamment sécurisés.

C'est pourquoi, sécurisez le siège avec la ceinture à trois points, même si un enfant n'est pas assis dedans !

• Het kind arreteren

Gebruik de kinderzit alleen in verbinding met de in het voertuig ingebouwde 3-punt-veiligheidsgordels.

Een losse gordel heeft een nadelige invloed op de beschermende functie van de zit. Trek daarom de schouder- en bekkengordel altijd strak aan. Verdraai de 3-punt-gordel bij de inbouw van de kinderzit niet.

Breng de bekkengordel zo diep mogelijk aan zodat het bekken van het kind op de juiste manier vastgehouden wordt. Voer de bekkengordel altijd onder de armleuning door.

• De zit transporteren

Transporteer de niet-gebruikte kinderzit bij voorkeur samengevouwen in de kofferruimte.

Gebruik de schoudergordelgeleidingen niet als transportgreep. Draag de zit niet aan de overtrek.

• Medepassagiers en bagage arreteren

Maak altijd de gordel vast. Volwassenen zonder gordel vormen bij een ongeval een aanzienlijk gevaar voor het kind.

Bagage of andere voorwerpen, die bij een botsing letsels kunnen veroorzaken, moeten voldoende gearreterd worden.

Arretereer de kinderzit daarom ook met de 3-punt-gordel wanneer er geen kind in zit!

• Consignes générales de sécurité

Ne laissez jamais l'enfant assis sans surveillance dans le siège.

Après un accident, le siège risque d'être endommagé. Envoyez-le en tous les cas au fabricant aux fins de contrôle. N'utilisez jamais des sièges endommagés suite à un accident !

Le siège pour enfant n'est agréé qu'avec des accessoires originaux RECARO. Tout autre emploi, toute modification ou erreur de manipulation du siège entraîne l'exclusion de la responsabilité et la perte des droits à la garantie.

• Si votre véhicule est équipé d'airbags latéraux

La tête de votre enfant n'a pas le droit de se trouver dans le périmètre de sortie de l'airbag latéral. Généralement, les airbags latéraux qui se déploient par le haut devant les fenêtres ne posent pas de problème. Consultez également le manuel de votre véhicule.

Veuillez à ce que votre enfant soit assis bien droit dans le siège et non penché sur le côté, la tête tournée vers la porte.

• En cas d'emploi du haut-parleur

Assurez-vous que la pose du câble de haut-parleur entre le siège et le lecteur ne constitue aucun danger pour l'enfant en cas d'accident.

L'ouïe de l'enfant ne doit pas être endommagée par le volume sonore.

Si le câble de haut-parleur n'est pas branché, rangez-le à un endroit inaccessible pour l'enfant (par ex. dans la pochette à l'arrière du siège).

Assurez-vous que le lecteur utilisé (non fourni) soit placé à un endroit du véhicule où il ne constitue aucun danger pour les passagers en cas d'accident. Un filet sur le siège permet de ranger un petit lecteur MP3.

• Algemene veiligheidsinstructies

Laat het kind niet zonder toezicht in de kinderzit achter.

Na een ongeval is het mogelijk dat de kinderzit beschadigd is. Stuur hem in elk geval ter controle naar de fabrikant. Gebruik nooit zittingen die tijdens een ongeval beschadigd zijn!

De kinderzit is alleen met origineel RECARO toebehoor toegelaten. Elk ondoelmatig gebruik, elke verandering of foutieve bediening van de zit leidt tot de uitsluiting van de aansprakelijkheid en tot het verlies van de garantieclaims.

• Wanneer uw voertuig met zijdelingse airbags uitgerust is

Het hoofd van uw kind mag zich niet in de uitlaatzone van de zijdelingse airbag bevinden. Zijdelingse airbags, die zich van boven voor de vensters ontvouwen, zijn in de regel niet problematisch. Raadpleeg in dit verband ook het handboek van uw voertuig.

Verzekert dat uw kind recht in de kinderzit zit en niet schuin met het hoofd naar de deur toe.

• Bij gebruik van de luidsprekerfunctie

Verzekert dat de luidsprekerkabel van de kinderzit naar het afspeltoestel zodanig gelegd is dat hij bij een ongeval geen gevaar voor het kind kan vormen.

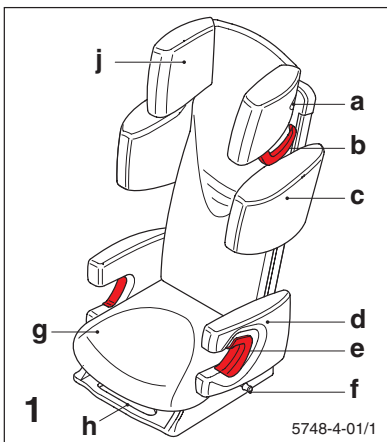
Stel het geluidsvolume zodanig in dat het gehoor van uw kind niet beschadigd kan worden.

Wanneer de luidsprekerkabel niet aangesloten is moet u deze kabel op een voor kinderen niet bereikbare plaats opbergen, bijvoorbeeld in de tas aan de achterkant van de kinderzit.

Verzekert dat het gebruikte afspeltoestel (niet meegeleverd) zodanig in het voertuig geplaatst is dat hij bij een ongeval geen gevaar voor de passagiers kan vormen. Voor lichte M3-spelers is een nettas aan de zit voorzien.

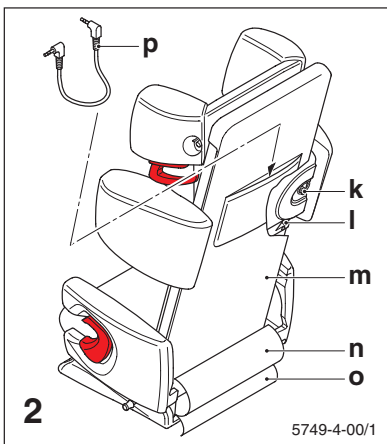
Vue d'ensemble

- a Douille de haut-parleur
- b Guidage de la sangle des épaules
- c Support des épaules
- d Accoudoir
- e Guidage de sangle
- f Levier pour déverrouiller la position de repos
- g Coussin
- h Poignée de la base du siège / du rembourrage du dossier
- j Appuie-tête
- k Bague de fixation pour régler la largeur d'épaule
- l Touche d'ajustage pour régler la hauteur d'épaule
- m Tension du dossier
- n Fermeture velcro pour rembourrage du dossier
- o Fermeture velcro pour rembourrage de l'assise
- p Câble de haut-parleur



Overzicht

- a Connector voor luidspreker
- b Schoudergordelgeleiding
- c Schoudersteun
- d Armleuning
- e Gordelgeleiding
- f Hendel om de rustpositie te ontgrendelen
- g Zitkussen
- h Greep aan de zitonderbouw / leuningkussen
- j Kopsteun
- k Ring om de schouderbreedte in te stellen
- l Versteltoets om de schouderhoogte in te stellen
- m Leuningspanning
- n Klittenband rugleuningkussen
- o Klittenband zitkussen
- p Luidsprekerkabel




Hauteur du dossier

La hauteur du dossier peut être réglée dans onze positions différentes. À hauteur du bord inférieur de chacun des deux supports d'épaules se trouve une touche d'ajustage.

Ces touches se trouvent au dos du siège, sur les côtés, sous le revêtement de tissu.

- ① Desserrez la fermeture velcro du rembourrage du dossier par le bas, au dos du siège.

 Desserrez le rembourrage avant de remonter le dossier et tendez-le après l'avoir introduit. Pour cela, poussez le dossier légèrement en avant. Tirez le rembourrage à travers l'espace entre l'assise et le dossier et ramenez le dossier dans sa position initiale.

- ② Enfoncez les deux touches en même temps. Le verrouillage du dossier est desserré.

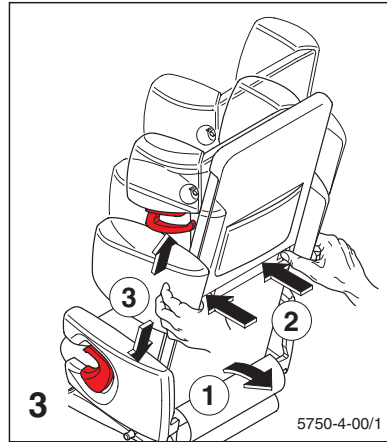
- ③ Maintenez les touches d'ajustage enfoncées et ajustez le dossier à la hauteur souhaitée.

Pour garantir un parfait guidage de la ceinture, placez l'enfant dans le siège et réglez le dossier de sorte que les épaules et le bord supérieur des supports d'épaules du siège se trouvent sur une même hauteur. Les guidages de la sangle des épaules, qui guident la ceinture à trois points, et l'appuie-tête sont alors correctement positionnés.

Le guidage de la sangle des épaules garantit également que celle-ci ne passe pas trop près du cou.

Assurez-vous que le dossier s'encoche bien dans la position de verrouillage suivante lorsque vous relâchez les touches d'ajustage.

Tendez le rembourrage du dossier et fixez-le avec la fermeture velcro.



Hoogte van de rugleuning

De rugleuning van de kinderzit kan in 11 stappen in de hoogte versteld worden. Daarvoor bevindt zich ter hoogte van de onderkant van de twee schoudersteunen telkens een versteltoets.

De versteltoetsen vindt u aan de achterkant van de zit, aan de zijkant onder de stofafdekking.

- ① De klittenband van het rugkussen beneden aan de achterkant van de zit losmaken.

 U moet het kussen van de leuning losmaken vooraleer de rugleuning omhoog te schuiven resp. na het inschuiven strak trekken. Druk daarvoor de leuning een beetje naar voren. Trek het kussen door de spleet tussen zit en leuning, en breng de leuning weer in de uitgangspositie.

- ② Beide versteltoetsen gelijktijdig indrukken. De vergrendeling van de rugleuning komt los.

- ③ De versteltoetsen ingedrukt houden en de rugleuning op de passende hoogte instellen.

Voor een perfecte werking van de gordel zet u het kind in de kinderzit en stelt u de rugleuning zodanig in dat de schouders van het kind en de bovenkant van de schoudersteunen van de zit op gelijke hoogte zijn. Alleen zo bevinden zich de schoudergordelgeleidingen, voorzien voor de 3-punt-gordel, en de hoofdsteun in de correcte positie.

De schoudergordelgeleiding garandeert bovendien dat de schoudergordel niet te kort aan de hals loopt.

U moet verzekeren dat de rugleuning na het loslaten van de versteltoetsen in het volgende niveau insluit.

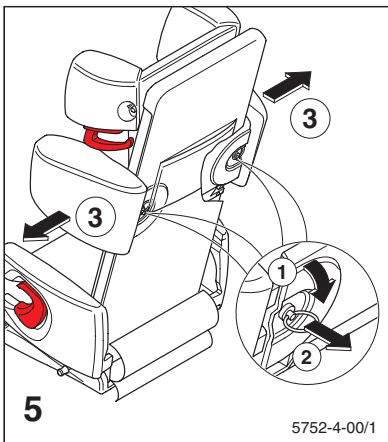
Het kussen van de leuning glad trekken en met de klittenband bevestigen.

Largeur d'épaule

La largeur des supports d'épaules peut être réglée dans trois positions. Les deux supports sont sécurisés par une goupille de verrouillage. Avant de régler la largeur d'épaule, vous devez tirer la goupille de son encoche au niveau de la bague de fixation à laquelle elle est fixée. La bague se trouve au dos du siège, sur les côtés, sous le revêtement de tissu.

- ① Écartez la bague de fixation et tirez dessus jusqu'en butée arrière.
Le verrouillage du support d'épaules est desserré.
- ② / ③ Maintenez la bague tirée et ajustez chaque support à la largeur requise, uniformément de chaque côté.

Assurez-vous que les supports s'engrènent dans la position de verrouillage choisie lorsque vous relâchez la bague de fixation. La bague reprend toute seule sa position d'origine.



Schouderbreedte

De schoudersteunen kunnen in 3 stappen in de breedte versteld worden. Beide schoudersteunen zijn met een vergrendelingspen geborgd. Vooraleer de schouderbreedte in te stellen moet u de pen aan de daaraan bevestigde ring uit de vergrendeling trekken. De ring vindt u aan de achterkant van de zetel, zijdelings onder de stofafdekking.


- ① De ring uittrekken en tot aan de aanslag naar achteren trekken. De vergrendeling van de schoudersteun komt los.
- ② / ③ De ring getrokken houden en de schoudersteunen een voor een en aan beide kanten gelijkmatig op de geschikte breedte instellen.

U moet verzekeren dat de schoudersteunen na het loslaten van de ring in het gekozen niveau insluiten. De ring klappt automatisch naar de uitgangspositie terug.

Longueur de l'assise

La longueur de l'assise peut être réglée dans quatre positions.

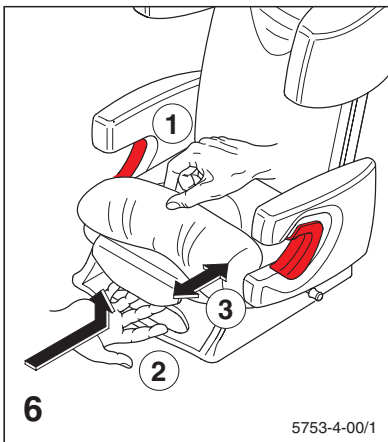
- ① Rabattez le rembourrage de l'assise vers le haut.
- ② Saisissez l'assise par le bas et remontez-la. Le verrouillage de l'assise est desserré.
- ③ Maintenez l'assise relevée et ajustez-la à la longueur requise.

 *L'assise est réglée correctement lorsque les cuisses de l'enfant reposent sur le siège jusque peu avant le creux des genoux.*

Règle générale : le creux des genoux doit avoir encore 2 à 3 largeurs de doigt d'espace libre.

Assurez-vous que l'assise s'encoche dans la position de verrouillage sélectionnée.

Remettez le rembourrage sur l'assise.



Zitvlaklengte

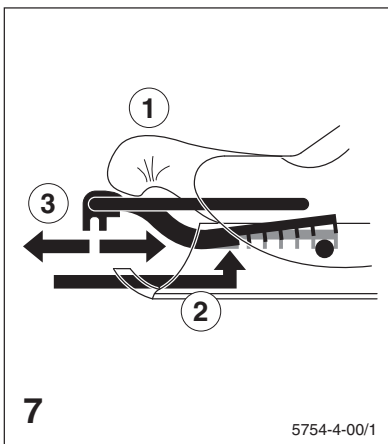
Het zitvlak kan in 4 stappen in de lengte versteld worden.

- ① Het zitkussen omhoog klappen.
- ② Helemaal onder het zitvlak grijpen en het zitvlak langs onderen opheffen. De vergrendeling van het zitvlak komt los.
- ③ Het zitvlak in opgeheven positie houden en op de passende lengte instellen.

 *Het zitvlak is passend ingesteld wanneer de bovendijen van het kind tot kort voor de knieholten komen te liggen.*


Vuistregel: 2 tot 3 vingerbreed voor de knieholte moeten vrij blijven.

Verzekeren dat het zitvlak in de gekozen positie insluit. Het kussen weer over het zitvlak trekken.



Position de repos

Régler le siège en position de repos

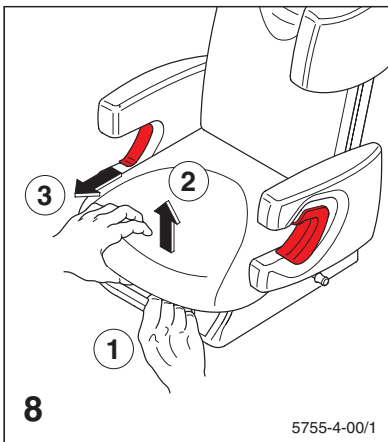
 La position de repos est uniquement prévue pour la classe de poids II (pour enfants d'environ 3 à 6 ans, 15-25 kg).

Pour des raisons de sécurité, vous n'avez le droit de régler la position de repos que si le véhicule est à l'arrêt.

Détachez la ceinture à trois points.


- ① Tenez la base du siège d'une main au niveau de la poignée avant.
- ② De l'autre main, saisissez le bord avant du siège, soulevez-le, puis tirez-le en avant, jusqu'à ce que le siège s'encoche en position de repos.

Fixez de nouveau la ceinture à trois points (cf. paragraphe « Sécurisation de l'enfant », page 13).



Rustpositie

De kinderzit in rustpositie brengen

 De rustpositie is uitsluitend voorzien voor de gewichtsklasse II (voor kinderen van ca. 3 tot 6 jaar, 15-25 kg).

Uit veiligheidsoverwegingen mag u de rustpositie alleen instellen wanneer het voertuig stilstaat.


De 3-punt-veiligheidsbordel losmaken.

- ① De zitonderbouw met een hand voren aan de greep stevig vasthouden.
- ② Met de andere hand de zit aan de voorkant van de zit vastnemen, optillen en naar voren trekken, tot de kinderzit in de rustpositie insluit.


De 3-punt-gordel opnieuw bevestigen (zie deel "Kind arreteren, pagina 13).

Ramener le siège pour enfant en position assise

Un levier se trouve à gauche (vu dans le sens de la marche) sur la base du siège.

 Pour des raisons de sécurité, vous devez desserrer la ceinture à trois points et retirer l'enfant avant de ramener le siège dans sa position assise normale.

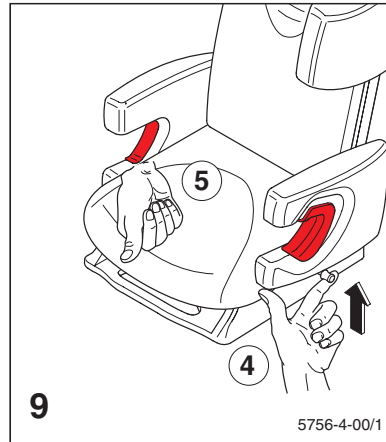
- ④ Poussez le levier vers le haut et maintenez-le dans cette position.
Le verrouillage est desserré.

 N'intervenez pas autour ou derrière les accoudoirs.

Vous risquez sinon de vous coincer les doigts lorsque le siège reprend sa position assise.


- ⑤ Maintenez le levier poussé et appuyez par le haut sur le bord avant de l'assise.
Le siège va en arrière et s'encoche en position assise.

Fixez de nouveau la ceinture à trois points (cf. paragraphe « Sécurisation de l'enfant », page 13).




De kinderzit terug in de zitpositie brengen

Daarvoor bevindt zich aan de linkerkant (in rijrichting gezien) een hendel aan de zitonderbouw.

 Uit veiligheidsoverwegingen moet u de 3-puntveiligheidsgordel losmaken en het kind uit de zit nemen vooraleer de zit terug in de normale zitpositie te brengen.


- ④ De hendel naar boven drukken en gedrukt houden.
De vergrendeling wordt losgemaakt.

 Grijp daarbij niet rond of achter de armleuningen.

Bij het terugkeer naar de zitpositie zouden u uw vingers anders kunnen klemmen.


- ⑤ De hendel gedrukt houden en van boven op de voorkant van het zitvlak drukken. De kinderzit gaat naar achteren en sluit in de zitpositie in.

De 3-punt-gordel opnieuw bevestigen (zie deel "Kind arreteren, pagina 13).

 Utilisez le siège pour enfant uniquement sur la banquette arrière pour que l'enfant ne soit pas mis en danger par l'airbag du passager avant. Nous recommandons de l'installer derrière le passager avant.

Après avoir adapté le siège à la taille de l'enfant, vous pouvez l'utiliser sur toutes les banquettes arrière équipées d'une ceinture à trois points.


Installation du siège

 Assurez-vous que le dossier du siège pour enfant repose contre celui du siège du conducteur.

Installez le siège pour enfant de manière à ce que l'enfant regarde dans le sens de la marche.

Réglez l'un des appuie-tête de la voiture de sorte que le dossier du siège pour enfant repose correctement contre celui du véhicule.

Sécurisation de l'enfant

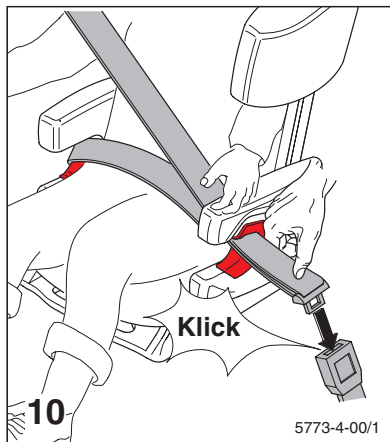
 Pour sécuriser l'enfant, observez toujours la procédure décrite ci-après. Les guidages de la ceinture à trois points sont marqués en rouge.

1. Mettre la ceinture

Installez l'enfant dans le siège.

Déroulez la ceinture à trois points et faites-la passer sur le siège et l'enfant sans la tendre.

Attachez la ceinture dans son ancrage (vous devez entendre un « clic »).



 Gebruik de kinderzit uitsluitend op de achterbanken, zodat het kind niet in gevaar gebracht kan worden door de airbag van de duopassagier. Wij raden de plaats achter de duopassagier aan.

Na de kinderzit op de lichaamslengte van het kind aangepast te hebben kunt u hem op alle achterbanken gebruiken die met een 3-punt-veiligheidsgordel uitgerust zijn.

De zit opstellen

 Verzeker dat de rugleuning van de kinderzit tegen de rugleuning van de voertuigzetel ligt.

De kinderzit zodanig opstellen dat het kind in rijrichting kijkt.

Een in het voertuig aangebrachte hoofdsteun zodanig instellen dat de rugleuning van het kinderbed correct op de zitleuning van het voertuig ligt.

Het kind arreteren

 Ga hiervoor altijd in de hier aangegeven volgorde te werk. De gordelgeleidingen voor de 3-punt-gordel zijn rood gemarkeerd.

1. De gordel aanbrengen

Het kind in de kinderzit zetten.

De 3-punt-gordel afrollen en losjes aan de zit en het kind voorbijvoeren.

De gordel met een hoorbare klik in het hiervoor voorziene slot laten insluiten.

2. Garantir le passage correct de la sangle du bassin

Faites passer la sangle du bassin sous les accoudoirs par les deux guidages rouges inférieurs.

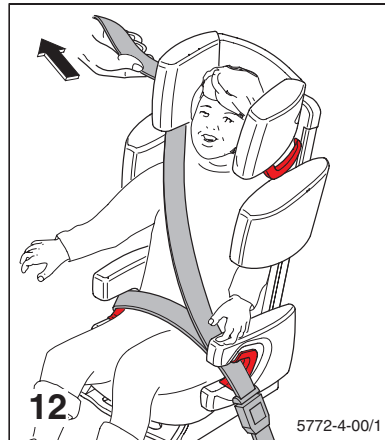
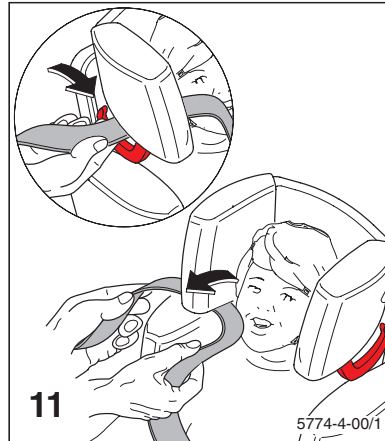
Tendez la sangle du bassin en tirant sur la sangle des épaules.

3. Garantir le passage correct de la sangle des épaules

Du côté de l'ancrage de la ceinture, faites passer la sangle des épaules entre le guidage rouge et l'accoudoir.

Du côté opposé, enfitez la sangle des épaules dans le guidage au-dessus du support d'épaules.

Saisissez la sangle des épaules derrière son guidage et tendez-la. La sangle doit pouvoir glisser librement et sans blocage à travers son guidage.



2. Controleren of de bekkengordel correct loopt

De bekkengordel onder de armleuningen aan de twee onderste rode gordelgeleidingen voorbijvoeren.

De bekkengordel strak trekken door aan de schoudergordel te trekken.

3. Controleren of de schoudergordel correct loopt

Aan de kant van het gordelslot de schoudergordel tussen de rode gordelgeleiding en de armleuning doorvoeren.

Aan de tegenoverliggende kant onder de schoudersteun de schoudergordel in de gordelgeleiding steken.

De schoudergordel achter de hiervoor voorziene geleiding grijpen en strak trekken. De schoudergordel moet vrij door de schoudergordelgeleiding kunnen lopen zonder ingeklemd te worden.

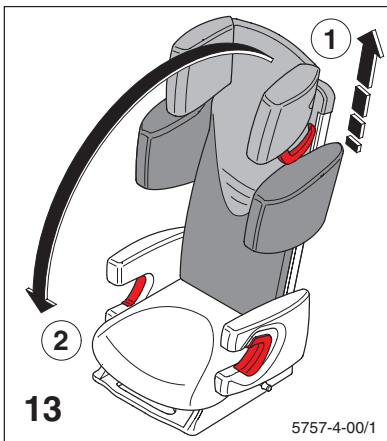
Pour transporter le siège pour enfant en toute sécurité et sans qu'il ne prenne trop de place, vous pouvez le plier.

 Pour votre propre sécurité, rabattez le siège inoccupé et transportez-le de préférence dans le coffre.

Glissez et verrouillez le support d'épaules jusqu'en position de verrouillage supérieure.

Rabattez le dossier jusqu'en butée avant.

En le rabattant jusqu'en butée, vous ramenez le dossier dans sa position initiale.



Om de kinderzit plaatsbesparend en zeker te transporteren kunt u hem samenvouwen.

 Transporteer de niet gebruikte kinderzit voor uw eigen veiligheid bij voorkeur samengevouwen in de kofferruimte van het voertuig.

De schoudersteunen tot aan het bovenste insluitniveau schuiven en vergrendelen.

De rugleuning tegen de weerstand tot aan de aanslag naar voren klappen.

Door tot aan de eindaanslag te klappen brengt u de rugleuning terug in de uitgangspositie.


Prenez le câble de haut-parleur dans la pochette se trouvant au dos du siège pour enfant.

Enfichez le câble dans la douille située sur l'appuie-tête gauche.

La pose du câble de haut-parleur entre le siège et le lecteur (lecteur MP3, baladeur, etc.) ne doit constituer aucun danger pour l'enfant en cas d'accident.

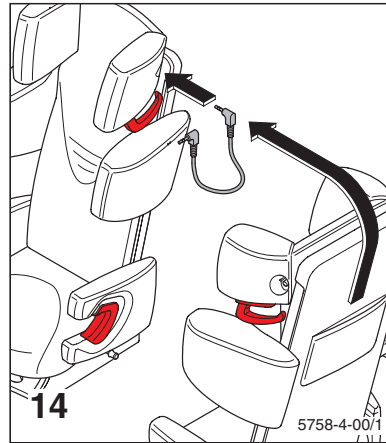
Placez le lecteur à un endroit du véhicule où il ne constitue aucun danger pour les passagers en cas d'accident. Un filet sur le siège permet de ranger un lecteur MP3.

Enfichez le câble de haut-parleur dans le lecteur.

 *L'ouïe de l'enfant ne doit pas être endommagée par le volume sonore du lecteur.*

Ne laissez jamais l'enfant assis sans surveillance dans le siège.

Si le câble de haut-parleur n'est pas branché, rangez-le à un endroit inaccessible pour l'enfant (par ex. dans la pochette à l'arrière du siège).



Neem de luidsprekerkabel uit de tas aan de achterkant van de kinderzit.

Steek de luidsprekerkabel in de connector van de linker hoofdsteun.

Leg de kabel zodanig rond het afspeltoestel (MP3-speler, CD-speler, ...) dat de kabel bij een ongeval geen gevaar voor uw kind kan vormen.

Plaats het afspeltoestel zodanig in het voertuig dat het bij een ongeval geen gevaar voor de passagiers kan vormen. Voor een MP3-speler is een nettas aan de zit aangebracht.

Steek de luidsprekerkabel in het afspeltoestel.

 *Stel het geluidsvolume op het afspeltoestel zodanig in dat het gehoor van uw kind niet beschadigd kan worden.*

Laat het kind nooit zonder toezicht in de kinderzit achter.

Wanneer de luidsprekerkabel niet aangesloten is bewaar de kabel dan op een voor kinderen niet bereikbare plaats, bijvoorbeeld in de tas aan de achterkant van de kinderzit.

Retrait de la housse de l'appui-tête

Sur le côté gauche, déboutonnez la housse au niveau de la douille de haut-parleur.

Retirez la housse des éléments latéraux par l'avant.

Retrait du rembourrage du dossier

Détachez la fermeture velcro au dos du siège et poussez le dossier légèrement en avant.

Tirez le rembourrage à travers l'espace entre le dossier et l'assise et enlevez-le par le haut.

Retirez la housse et le rembourrage en mousse de l'appui-tête des éléments latéraux de l'appui-tête en les enlevant par l'avant.

- ① Dégagez le ruban élastique sous l'élément latéral droit de l'appui-tête.
- ② / ③ Faites passer le ruban élastique par le bas autour de l'appui-tête et au-dessus du dossier et retirez le rembourrage du dossier. Veillez à ne pas endommager la douille du haut-parleur sur l'appui-tête gauche.

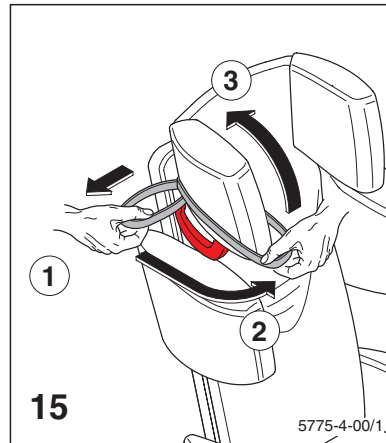
Retrait du rembourrage de l'assise

Ajustez le siège dans sa position assise normale et ouvrez la fermeture velcro arrière.

Tirez le ruban élastique par derrière sur la base du siège.

Inclinez le dossier légèrement en avant et retirez le rembourrage par l'avant.

Retrait des éléments de housse / Instructions d'entretien



De overtrek van de hoofdsteun afnemen

Aan de linkerkant de overtrek van de hoofdsteun aan de geluidsvolumeconnector losmaken.

De overtrek naar voren van de zijdelen aftrekken.

Het kussen van de leuning afnemen

De klittenband aan de achterkant van de zit losmaken en de rugleuning een beetje naar voren drukken.

Het kussen door de spleet tussen leuning- en zitdeel trekken en naar boven aftrekken.

- ① Onder het rechter zijdeel van de hoofdsteun het rubberen band uittrekken.
- ② / ③ De rubberen band langs beneden rond de hoofdsteun en over de rugleuning voeren en het kussen van de leuning afnemen. Daarbij verzekeren dat de luidsprekerconnector aan de linker hoofdsteun niet beschadigd wordt.

Het kussen van de zit afnemen

De zit in normale zitpositie brengen en de klittenband van achteren openen.

De rubberen band van achteren over de onderbouw trekken.

De leuning lichtjes naar voren buigen en het kussen naar voren aftrekken.

Retrait des supports d'épaules

Retirez la housse par l'avant avec les rembourrages.

Retrait du revêtement de dossier

Retirez le tissu par le haut.

Retrait des accoudoirs

Auparavant, retirez le rembourrage de l'assise. Le guidage rouge de la sangle n'a pas le droit d'être démonté.

Desserrez les fermetures velcro à l'intérieur de l'assise et à l'arrière.

Détachez la housse sur le bas et retirez-la en la faisant passer en avant par le guidage de la sangle.

Instructions d'entretien

Vous pouvez laver tous les éléments des housses à 30 °C avec un nettoyant pour lavage délicat.

Vous pouvez essorer les housses, mais pas les sécher au sèche-linge.

Vous pouvez enlever toutes les housses indépendamment les unes des autres et les laver séparément.

Avant le lavage, retirez les inserts en mousse, puis refermez les bandes velcro !

De schoudersteunen afnemen

De overtrek samen met de kussens naar voren aftrekken.

De spanning van de leuning afnemen

De stofbaan naar boven aftrekken.

De armleuningen afnemen

Neem daarvoor eerst het zitkussen op. De rode gordelgeleiding mag niet gedemonteerd worden.

De klittenband aan de binnen- en achterkant van de zit losmaken.

De overtrek beneden uitnemen en over de gordelgeleiding naar voren aftrekken.


Onderhoudsinstructies

U kunt alle delen van de overtrek met een fijnwasmiddel bij 30° C wassen.

U mag de overtrekdelen centrifugeren, maar niet in de droogmachine drogen.

U kunt alle delen van de overtrek onafhankelijk van elkaar afnemen en separaat wassen.

Neem voor het wassen de schuimstof inlegstukken uit, en sluit de klittenbanden!

 *N'oubliez pas de remettre les inserts en mousse que vous avez retirés avant le lavage, car ils remplissent une fonction importante pour le rembourrage, par ex. pour protéger la tête, le dos et le bassin.*

Mise en place de la housse

Pour remettre la housse, procédez dans l'ordre inverse dans lequel vous l'avez enlevée.

Mise en place de la housse du support d'épaules

Insérez le rembourrage en mousse dans la housse et faites passer la housse avec le rembourrage par le support d'épaules.

Mise en place de la housse de l'accoudoir

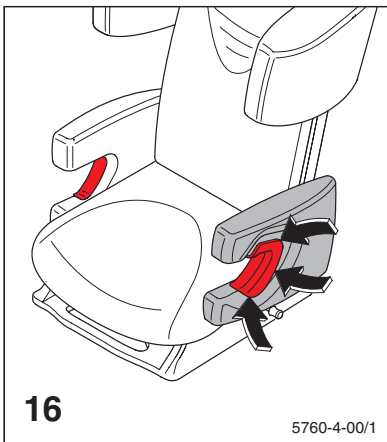
Glissez la housse sur l'accoudoir et appuyez les rainures tout autour sous le guidage de sangle rouge. Faites passer la housse par le bas sur l'accoudoir et fermez les rubans velcro sur les côtés et à l'arrière.


Mise en place de la housse de l'appuie-tête

Faites passer la housse sur les éléments latéraux et boutonnez la douille de haut-parleur sur le côté gauche. Veillez à ne pas intervertir les côtés droit et gauche.

Protection de la housse du siège RECARO

Lorsque vous fixez le siège pour enfant dans la voiture, veillez toujours à éviter tout frottement ou usure. Protégez le siège pour enfant RECARO contre des objets tranchants.



 *Vergeet niet de voor het wassen uitgenomen schuimstof inlegstukken opnieuw in te leggen, omdat deze als opvulling een belangrijke functie vervullen, bijvoorbeeld ter bescherming van hoofd, rug en bekken.*

De overtrek op de kinderzit aanbrengen

In omgekeerde volgorde te werk als bij het afnemen van de overtrek.

De overtrek op de schoudersteun aanbrengen

Het schuimstof inlegstuk in de overtrek leggen en de overtrek met opvulling over de schoudersteun voeren.

De overtrek op de arMLEUNINGEN aanbrengen

De overtrek over de arMLEUNING schuiven en de uitsparing rondom onder de rode gordelgeleiding drukken. De overtrek over de arMLEUNING trekken en de klittenbanden zijdelings en achteren sluiten.

De overtrek op de hoofdstEUN aanbrengen

De overtrek over de zijdelen voeren en aan de linkerkant de luidsprekerconnector inknopen. Verzekeren dat de rechter- en linkerkant niet verwisseld worden.

Zo beschermt u de overtrek van uw RECARO-kinderzit

Verzeker dat de kinderzit altijd zodanig in het voertuig bevestigd wordt dat er geen schurende plaatsen ontstaan. Bescherm de RECARO-kinderzit tegen voorwerpen met scherpe kanten.

Notizen

Notes



SLO

RECARO start 2.0

PL

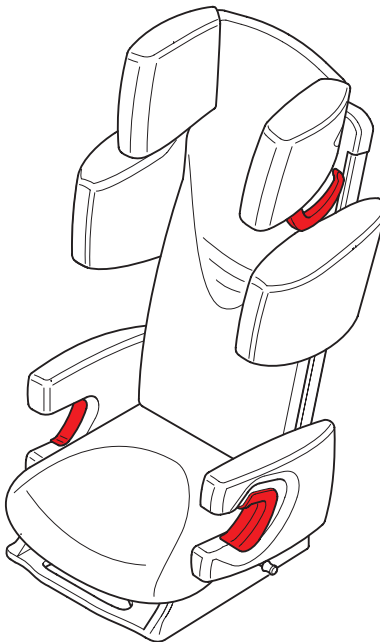
Univerzalna varnostna zadrževalna naprava za otroke v skladu z direktivo ECE R44/04

Navodilo za uporabo

Primerno za uporabo le v tistih vozilih, ki so opremljena s 3-točkovnimi avtomobilskimi varnostnimi pasovi, ki so dovoljeni z uredbo ECE št. 16 ali drugimi primerljivimi standardi.

Ta sedež velikostnih razredov od II do III je primeren za otroke s telesno težo od 15 do 36 kg v starosti od pribl. 3 do 12 let in višino do 1,50 m.

Primerno le za naprej obrnjeno vgradnjo!



Uniwersalny przyrząd zabezpieczający przytrzymujący dla dzieci posiadający homologację według ECE R44/04

Instrukcja obsługi

Nadaje się tylko do używania w pojazdach, które wyposażone są w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa, dozwolone według przepisu regulującego ECE nr 16 lub według innych porównywalnych norm.

Jest to foteliki dziecięcy klas wagowych II do III dla dzieci o ciężarze ciała między 15 a 36 kg w wieku od ok. 3 do 12 lat i wzroście poniżej 1,50 m.

Nadaje się tylko do montażu w kierunku jazdy !

Dragi starši,

z nakupom otroškega sedeža RECARO ste se odločili za visoko kakovosten izdelek. Otroški sedež RECARO bo vašemu otroku s svojimi mnogimi možnostmi nastavljanja in stabilno ter ergonomsko konstrukcijo v avtomobilu omogočal optimalno sedenje.

Da bo sedež otroku dobro prilagojen in bo svojo varovalno funkcijo dobro opravljal, ga je potrebno pred uporabo nastaviti glede na velikost otroka in ga nato skrbno vgraditi v avtomobil.

Naloga teh navodil je, da vam pri tem pomagajo. Prosimo, da naslednje strani skrbno preberete. Navodilo shranite za kasnejšo uporabo, za kar je na prevleki na zadnji strani otroškega sedeža pripravljen žep za shranjevanje.

Ne spreminjajte tehničnih lastnosti otroškega sedeža in z njim ravnajte le v skladu s temi navodili za uporabo, sicer bo varovalna funkcija sedeža slabša oziroma je sploh ne bo.

Otroški sedež uporabljajte le skupaj s tritočkovnimi avtomobilskimi varnostnimi pasovi, vgrajenimi v vozilo.

Otroški sedež uporabljajte le na zadnjih avtomobilskih sedežih, da otroka ne bi ogrozila sopotnikova zračna blazina. Priporočamo uporabo na sedežu za sopotnikom.

Blago prevleke sedeža se nekoliko obrablja tudi pri običajni uporabi. S tem v zvezi prosimo za razumevanje, ker ta, običajna obraba ne more biti vzrok za reklamacijo oziroma garancijski zahtevek.

Opozoriti vas želimo, da pri uporabi otroških sedežev ni mogoče izključiti poškodb sedežev v vozilu. Varnostna direktiva ECE R44 predpisuje fiksno montažo. Prosimo, da sedeže v svojem vozilu ustrezno zaščitite (npr. s podlogami za sedeže). Podjetje RECARO GmbH & Co. KG oziroma njegovi zastopniki za eventualno škodo na sedežih vozila ne prevzemajo odgovornosti.



Upoštevajte navodila glede varnosti.

Drodzy rodzice

Poprzez kupno fotelika dziecięcego RECARO zdecydowaliście się na wysokowartościowy wyrób. Swoimi wielorakimi możliwościami nastawiania i swoją stabilną oraz ergonomiczną konstrukcją fotelik dziecięcy RECARO zapewnia Państwu dziecku optymalne siedzenie w samochodzie.

Aby fotelik dla Państwa dziecka jednakże dobrze „siedział” i mógł spełniać swoją funkcję ochronną, musicie go Państwo przed użyciem nastawić na wymiary ciała Państwa dziecka i następnie starannie zamontować.

Niniejsza instrukcja pomoże Państwu przy tym. Prosimy o staranne przeczytanie następujących stron. Prosimy także o przechowanie instrukcji dla późniejszego stosowania. Na stronie tylnej fotelika dziecięcego znajdziecie Państwo kieszeń w tapicerce, która służy do przechowywania instrukcji.

Prosimy o niedokonywanie żadnych zmian technicznych przy foteliku dziecięcym i obsługujcie go Państwo zgodnie z niniejszą instrukcją, gdyż w przeciwnym wypadku zostanie funkcja ochronna fotelika zmniejszona lub całkowicie zlikwidowana.

Używajcie Państwo fotelik dziecięcy tylko w połączeniu z zamontowanymi w samochodzie 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa.

Używajcie Państwo fotelik dziecięcy tylko na tylnych siedzeniach, aby dziecko nie mogło być zagrożone przez poduszkę powietrzną (Airbag), znajdującą się po stronie pasażera obok kierowcy. Zalecamy miejsce za pasażerem obok kierowcy.

Także przy normalnym użytkowaniu materiał na tapicerkę podlega pewnemu zużyciu. Prosimy o wyrozumiałość, że to normalne zużycie nie uzasadnia roszczeń gwarancyjnych.

Zwracamy uwagę na to, że przy używaniu samochodowych fotelików dziecięcych nie można wykluczyć uszkodzeń siedzeń samochodowych. Wytyczna dot. bezpieczeństwa ECE R44 wymaga stałego montażu. Prosimy dokonać dla siedzeń Państwa samochodu odpowiednich zabezpieczeń (n.p. podkład na siedzenie samochodowe). Firma RECARO GmbH & Co. KG lub jej handlarze nie odpowiadają za możliwe uszkodzenia siedzeń samochodowych.



Prosimy o przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa.

Navodila glede varnosti	4	Wskazówki bezpieczeństwa	4
Nastavitev otroškega sedeža RECARO	7	Tak ustawiacie Państwo fotelik dziecięcy RECARO	7
Sestavni deli sedeža	7	Przegląd	7
Višina naslonjala za hrbet	8	Wysokość oparcia pod plecy	8
Širina ramen	9	Szerokość ramion	9
Dolžina sedežne površine	10	Długość powierzchni siedzenia	10
Položaj za ležanje	11	Pozycja spoczynkowa	11
Vgradnja otroškega sedeža RECARO	13	Tak montujecie Państwo fotelik dziecięcy RECARO	13
Namestitve naslonjala sedeža	13	Ustawianie fotelika	13
Pripenjanje otroka v sedežu	13	Zabezpieczanie dziecka	13
Prevoz otroškega sedeža RECARO	15	Tak transportujecie Państwo fotelik dziecięcy RECARO	15
Uporaba zvočnikov	16	Tak stosujecie Państwo funkcję głośnikową	16
Snemanje delov sedežne prevleke	17	Zdejmowanie części tapicerki	17
Navodila za čiščenje	18	Wskazówki dot. pielęgnacji	18
Po pranju	19	Po praniu	19
Zaščita prevlek otroškega sedeža RECARO	19	Tak chronicie Państwo tapicerkę Waszego fotelika dziecięcego RECARO	19

• Nastavitev sedeža

Pred vsako vožnjo sedež nastavite glede na velikost otroka, ki sedi v njem. Samo tako bo otroški sedež optimalno izpolnjeval svojo varovalno funkcijo.

Po vsakem nastavljanju se prepričajte, da so nastavljeni deli pravilno zaskočili v blokirne zareze.

Otroški sedež nastavljajte le, ko je vozilo ustavljeno, po nastavljanju pa preverite pravilni potek varnostnih pasov.

Ne spreminjajte tehničnih lastnosti otroškega sedeža in z njim ravnajte le v skladu s temi navodili za uporabo, sicer bo varovalna funkcija sedeža slabša oziroma je sploh ne bo.

• Vgradnja sedeža

Opozoriti vas želimo, da pri uporabi otroških sedežev ni mogoče izključiti poškodb sedežev v vozilu. Varnostna direktiva ECE R44 predpisuje fiksno montažo. Prosim, da sedeže v svojem vozilu ustrezno zaščitite (npr. s podlogami za sedeže). Podjetje RECARO GmbH & Co. KG oziroma njegovi zastopniki za eventualno škodo na sedežih vozila ne prevzemajo odgovornosti.

Otroški sedež uporabljajte le na zadnjih avtomobilskih sedežih, da otroka ne bi ogrozila sopotnikova zračna blazina. Priporočamo uporabo na sedežu za sopotnikom.

Otroški sedež vedno vgradite tako, da bo otrok gledal v smer vožnje. Sedež zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki, ker se lahko njegovi kovinski deli zelo segrejejo.

Otroški sedež vgradite tako, da se trdi in plastični deli na sedežu pri običajni uporabi vozila ne bodo zagostili pod premični sedež ali med vrata vozila.

• Nastawianie fotelika

Przed każdą jazdą prosimy nastawić fotelik na wielkość siedzącego w nim dziecka. Jedynie wówczas fotelik dziecięcy spełni swoją optymalną funkcję ochronną.

Po każdym nastawieniu prosimy sprawdzić, czy przy przestawionych częściach nastąpiło właściwe wżebienie zapadki.

Fotelik dziecięcy prosimy nastawiać jedynie przy stojącym pojeździe, po czym prosimy o sprawdzenie właściwego przebiegu pasów.

Prosimy o niedokonywanie żadnych zmian technicznych przy foteliku dziecięcym i obsługujcie go Państwo wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją, gdyż w przeciwnym wypadku funkcja ochronna fotelika zostanie zmniejszona lub całkowicie zlikwidowana.

• Montaż fotelika

Zwracamy uwagę, że przy używaniu samochodowych fotelików dziecięcych nie są wykluczone uszkodzenia siedzeń samochodowych. Wytyczna bezpieczeństwa ECE R44 wymaga stałego montażu. Prosimy o przedsięwzięcie odpowiednich środków ochronnych dla siedzeń Państwa samochodu (np. podkładki na siedzenia samochodowe).

Firma RECARO GmbH & Co. KG lub jej handlarze nie ponoszą odpowiedzialności za możliwe szkody na siedzeniach samochodowych.

Prosimy o używanie fotelików dziecięcych tylko na tylnych siedzeniach, aby dziecko nie było zagrożone przez poduszkę powietrzną (Airbag) po stronie pasażera obok kierowcy. Zalecamy miejsce za pasażerem obok kierowcy.

Fotelik dziecięcy należy zawsze tak zamontować, aby dziecko patrzyło w kierunku jazdy. Zabezpieczajcie Państwo fotelik przed bezpośrednim oddziaływaniem promieni słonecznych, ponieważ części metalowe mogłyby ulec nagrzananiu. Prosimy tak zamontować fotelik dziecięcy, aby sztywne części i części fotelika wykonane z tworzywa sztucznego przy normalnym użyciu pojazdu nie zostały zaklezczone pod ruchomym fotelikiem lub w drzwiach pojazdu.

• Pripenjanje otroka v sedežu

Otroški sedež uporabljajte le skupaj s tritočkovnimi avtomobilskimi varnostnimi pasovi, vgrajenimi v vozilo.

Ohlapen pas negativno vpliva na varovalno funkcijo sedeža, zato naj bosta ramenski in vodoravni del pasu vedno napeta. Pazite, da tritočkovnega avtomobilskega varnostnega pasu pri vgradnji otroškega sedeža ne boste zvilili.

Vodoravni pas naj bo položen čim nižje, da bo dobro varoval in zadrževal otrokovo medenico. Vodoravni pas vedno speljite pod naslonjali za roke.

• Prevoz praznega otroškega sedeža

Otroški sedež brez otroka v njem je najbolje prevažati zloženega v prtljažniku vozila.

Vodil za ramenski pas ne uporabljajte kot ročaje in sedeža ne nosite visečega na prevleki.

• Pripenjanje sopotnikov in pritrditve prtljage

V vozilu se vedno pripnite z varnostnim pasom, saj nepripete odrasle osebe za otroka v primeru nesreče predstavljajo veliko nevarnost.

Dele prtljage in druge predmete, ki bi lahko pri trčenju povzročili telesne poškodbe, je treba ustrezno oziroma dovolj pritrčiti.

Zato otroški sedež s tritočkovnim varnostnim pasom pripnite tudi takrat, ko v njem ni otroka!

• Zabezpečanje dziecka

Prosimy o używanie fotelika dziecięcego tylko w połączeniu z zamontowanymi w pojeździe 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa.

Luźny pas wpływa ujemnie na funkcję ochronną fotelika. Należy zatem zawsze mocno naciągnąć pas ramionowy i biodrowy. Przy montażu fotelika dziecięcego nie należy przekręcać pasa 3-punktowego.

Należy możliwie głęboko założyć pas biodrowy, aby biodro dziecka było prawidłowo utrzymane. Pas biodrowy należy zawsze poprowadzić pod podłokietnikami.

• Transportowanie fotelika

Fotelik dziecięcy, który nie jest używany, należy transportować najlepiej w stanie złożonym w bagażniku samochodu.

Prowadnic pasa ramionowego nie należy używać jako uchwytu do transportu. Fotelika nie należy nosić trzymając go za tapicerkę.

• Zabezpečanie pasażerów i bagażu

Należy zawsze zapiąć się pasami. Nieprzypasane osoby dorosłe są w razie wypadku dużym zagrożeniem dla dziecka.

Części bagażu lub inne przedmioty, które mogłyby w razie zderzenia spowodować zranienia, powinny zostać w wystarczający sposób zabezpieczone. Fotelik dziecięcy należy także wówczas zabezpieczyć pasem 3-punktowym, gdy nie siedzi w nim dziecko.

• Splošna navodila glede varnosti

Otroka v otroškem sedežu ne puščajte brez nadzora.

Otroški sedež se lahko med nesrečo poškoduje, zato ga v vsakem primeru pošljite proizvajalcu, da ga pregleda in nikoli ne uporabljajte sedežev, ki so bili v nesrečah poškodovani!

Otroški sedež ima dovoljenje za uporabo le, če se uporablja skupaj z originalno opremo proizvajalca RECARO. Za nenamensko uporabo, spreminjanje ali napačno uporabo sedeža jamstvo ne velja, preneha pa veljati tudi garancija.

• Vozila s stranskimi zračnimi blazinami

Otrokova glava ne sme biti v bližini mesta, kjer se sproži stranska varnostna zračna blazina. Stranske zračne blazine, ki se razvijejo od zgoraj pred okna, praviloma niso problematične. V zvezi s tem preberite tudi priročnik vašega vozila.

Poskrbite, da bo otrok v otroškem sedežu sedel vzravnano in ne poševno z glavo proti vratom vozila.

• Navodila za uporabo zvočnikov

Poskrbite, da bo kabel za zvočnike od otroškega sedeža do predvajalne naprave položen tako, da pri trčenju za otroka ne bo predstavljal nobene nevarnosti.

Glasnost nastavite tako, da to ne bo moglo škodovati otrokovemu sluhu.

Če kabel za zvočnike ni priklopljen, ga spravite na za otroka nedosegljivo mesto, npr. v žep na zadnji strani otroškega sedeža.

Poskrbite, da bo uporabljena predvajalna naprava (ni priložena) v vozilu nameščena tako, da v primeru nezgode za potnike v vozilu ne bo predstavljala nobene nevarnosti. Lahke predvajalnike MP3 lahko spravite v mrežasti žep na sedežu.

• Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Nie należy pozostawiać dziecka bez dozoru w foteliku dziecięcym.

Fotelik dziecięcy może być po wypadku uszkodzony. W każdym przypadku należy przesłać go do producenta celem jego sprawdzenia. Nigdy nie należy używać fotelików uszkodzonych podczas wypadku!

Fotelik dziecięcy jest dopuszczony jedynie z oryginalnym wyposażeniem firmy RECARO. Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem, dokonywanie zmian lub niewłaściwa obsługa fotelika prowadzi do wyłączenia odpowiedzialności cywilnej oraz do utraty roszczeń z tytułu gwarancji.

• Gdy Państwa pojazd wyposażony jest w boczne poduszki powietrzne (Airbag)

Głowa Waszego dziecka nie może znajdować się w zasięgu wychodzenia bocznej poduszki powietrznej. Boczne poduszki powietrzne, które otwierają się od góry przed oknami są z reguły nieproblematyczne. Prosimy w tym względzie także wziąć do pomocy podręcznik Państwa pojazdu.

Prosimy zwracać uwagę na to, aby Wasze dziecko siedziało w foteliku dziecięcym prosto a nie ukośnie głową w kierunku drzwi.

• Zwracanie uwagi przy używaniu funkcji głośników

Proszę zapewnić takie ułożenie kabla głośnikowego od fotelika dziecięcego do urządzenia odtwarzającego, aby w razie wypadku nie mógł stanowić on niebezpieczeństwa dla dziecka.

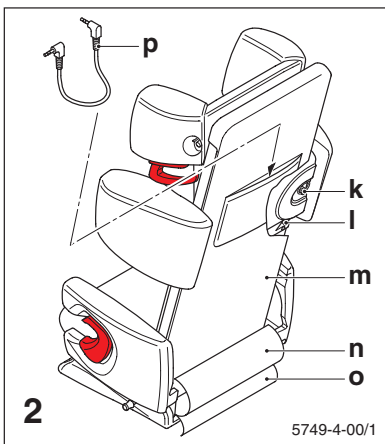
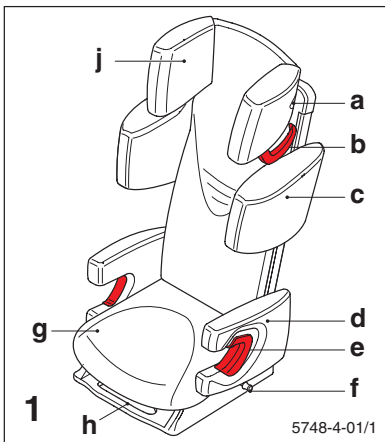
Głośność należy tak nastawić, aby nie mógł zostać uszkodzony słuch dziecka.

Jeśli kabel głośnikowy nie jest podłączony, wówczas prosimy o przechowanie go w miejscu niedostępnym dla dziecka, np. w kieszeni na tylnej stronie fotelika dziecięcego.

Prosimy zapewnić, żeby zostosowane urządzenie odtwarzające (nie wchodzi w zakres dostawy) tak zostało usytuowane w pojeździe, aby w razie wypadku nie mogło ono stanowić zagrożenia dla pasażerów. Przy foteliku znajduje się kieszeń siatkowa dla lekkich odtwarzaczy MP-3.

Sestavni deli sedeža

- a vtičnica za zvočnike
- b vodilo ramenskega pasu
- c opora za ramena
- d naslonjalo za roke
- e vodilo varnostnega pasu
- f ročica za deblokado položaja za ležanje
- g sedežna blazina
- h ročaj na spodnjem delu sedeža / blazina naslonjala
- j opora za glavo
- k obroč za nastavitev širine za ramena
- l gumb za nastavitev višine za ramena
- m prevleka naslonjala
- n sprijemalno zapiralo blazine hrbtnega naslonjala
- o sprijemalno zapiralo sedežne blazine
- p kabel za zvočnike




Przegląd

- a gniazdko dla głośników
- b prowadnica pasa ramionowego
- c osłona dla ramion
- d podłokietnik
- e prowadnica pasa
- f dźwignia do odblokowania pozycji spoczynkowej
- g siedzisko
- h uchwyt w części dolnej siedziska / tapicerka oparcia
- j zagłówek
- k pierścień uruchamiający do nastawiania szerokości ramion
- l przycisk przestawczy do nastawiania wysokości ramion
- m tapicerka oparcia
- n zamknięcie rzepkowe tapicerki oparcia pod plecy
- o zamknięcie rzepkowe tapicerki siedziska
- p kabel głośnikowy

Višina naslonjala za hrbet

Naslonjala za hrbet na otroškem sedežu ima 11 nastavitve za višino, ki jih nastavljate z gumboma za nastavljanje, ki sta v višini spodnjega roba obeh opor za ramena. Gumba za nastavljanje sta na zadnji strani sedeža – na straneh pod pokrivalom iz blaga.

- ① Odpnite sprijemalno zapiralo hrbtne blazine, ki se nahaja spodaj na zadnji strani sedeža.

 Pred dviganjem naslonjala za hrbet je treba blazino naslonjala za hrbet sprostiti, pred nameščanjem pa jo napeti. To storite tako, da naslonjalo nekoliko potisnete naprej, blazino potisnete skozi režo med sedežem in naslonjalom in naslonjalo premaknete nazaj v prvotni položaj.

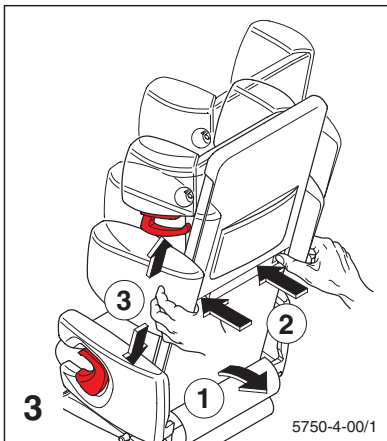
- ② Oba gumba za nastavljanje pritisnite hkrati. Tako se sprostí zapora naslonjala za hrbet.
- ③ Gumba za nastavljanje držite pritisnjena in naslonjalo za hrbet nastavite na primerno višino.

Da bo varnostni pas speljan pravilno, otroka namestite v otroški sedež in naslonjalo za hrbet nastavite tako, da bodo otrokova ramena in zgornji rob opor za ramena na sedežu na isti višini. Le tako bodo v pravilnem položaju opora za glavo in vodila za ramenski pas, skozi katera je speljan tritočkovni avtomobilski varnostni pas.

Vodilo za ramenski pas med drugim zagotavlja, da ramenski pas ne poteka preblizu vratu.

Prepričajte se, da naslonjalo za hrbet, ko izpustite gumba za nastavitev, zaskoči v naslednjo blokirno zarezo.

Blazino naslonjala zravnajte, da bo gladka, in jo pritrдите s sprijemalnim zapiralom.




Wysokość oparcia pod plecy

Oparcie pod plecy fotelika dziecięcego daje się przestawiać na wysokości w 11-tu stopniach. Na wysokości dolnej krawędzi obu osłon ramion znajduje się po jednym przycisku przestawczym.

Przyciski przestawcze znajdziecie Państwo na tylnej stronie fotelika z boku pod tapicerką.

- ① Poluzować zamknięcie rzepkowe tapicerki oparcia pod plecy na tylnej stronie fotelika.

 Przed przesunięciem oparcia pod plecy do góry należy tapicerkę oparcia poluzować wzgl. naciągnąć po wsunięciu. W tym celu należy oparcie pchnąć kawałek do przodu. Tapicerkę przeciągnąć przez szczelinę między siedziskiem a oparciem, oraz cofnąć oparcie z powrotem do pozycji wyjściowej.

- ② Wciśnięc jednocześnie obydwu przyciski przestawcze. Blokada oparcia pod plecy zostaje zwolniona.
- ③ Przyciski przestawcze trzymać w pozycji naciśniętej, a oparcie pod plecy nastawić na pasującą wysokość.

Dla prawidłowego prowadzenia pasa należy dziecko posadzić w foteliku dziecięcym i tak nastawić oparcie pod plecy, aby ramiona dziecka i górna krawędź osłon ramion fotelika znajdowały się na jednakowej wysokości. Jedyńie wówczas prowadnice pasów ramionowych, prowadzące pas 3-punktowy, oraz zagłówki znajdują się we właściwej pozycji.

Prowadnica pasa ramionowego zapewnia poza tym, że pas ramionowy nie przybiega zbyt blisko szyi.

Zapewnić, aby oparcie pod plecy po zwolnieniu przycisków przestawczych wzięło się zapadką w następnym stopniu.

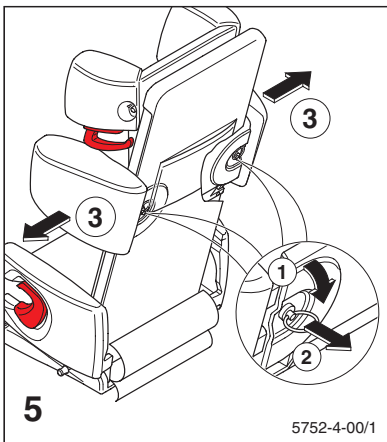
Tapicerkę oparcia naciągnąć na gładko i zamocować zamknięciem rzepkowym.

Širina ramen

Opori za ramena imata 3 nastavitve za širino, obe pa sta blokirani z blokirnimi zatičem. Pred nastavljanjem širine za ramena je treba zatič za obroč, ki je pritrjen na njem, potegniti iz blokirne zareze. Obroč je na zadnji strani sedeža, na stranskem delu pod pokrivalom iz blaga.

- ① Razprite obroč za nastavitev in ga do konca potegnite nazaj. Tako sprostite zaporo opor za ramena.
- ② / ③ Obroč držite izvlečen in na obeh straneh nastavite enakomerno širino vsake ramenske opore posebej.

Prepričajte se, da opori za ramena, ko izpustite obroč za nastavitev širine, zaskočita v izbrano blokirno zarezo. Obroč za nastavitev širine se v prvotni položaj zapre sam.



Szerokość ramion

Oslony ramion można przestawiać na szerokość w 3 stopniach. Obydwie osłony ramion zabezpieczone są kolkiem ryglującym. Przed nastawieniem szerokości ramion musicie Państwo wyciągnąć kolek z zatrzasku pociągając za zamocowany na nim pierścień uruchamiający. Pierścień znajdziecie Państwo na tylnej stronie fotelika z boku pod tapicerką.


- ① Pierścień uruchamiający odchylić i pociągnąć do tyłu aż do oporu. Blokada osłony ramion zostaje poluzowana.
- ② / ③ Pierścień uruchamiający trzymać w stanie wyciągniętym i osłony ramion nastawiać pojedynczo i równomiernie po obu stronach na pasującą szerokość.

Zapewnić, aby osłony ramion po zwolnieniu pierścienia uruchamiającego wzięły się zapadką w wybranym stopniu. Pierścień uruchamiający samoczynnie przejdzie do pozycji wyjściowej.

Dolžina sedežne površine

Sedežna površina ima 4 nastavitve dolžine.

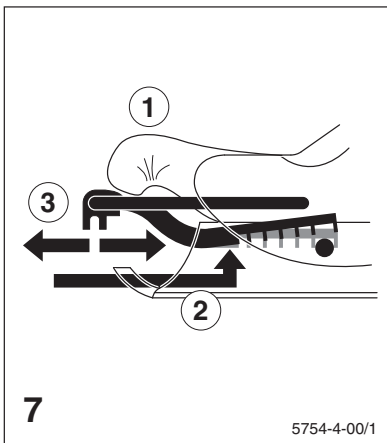
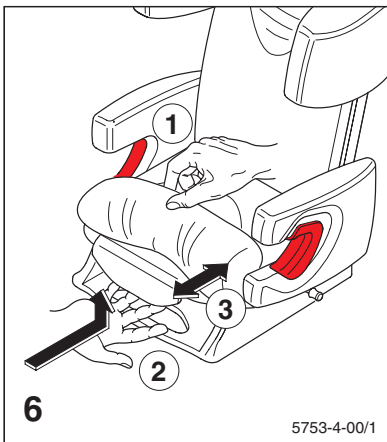
- ① Najprej dvignite sedežno blazino.
- ② Sezite do konca pod sedežno površino in jo od spodaj dvignite, da jo deblokirate.
- ③ Sedežno površino držite dvignjeno in jo nastavite na primerno dolžino.

 Sedežna površina je nastavljena pravilno, ko otrokovi stegenenici na njej ležita skoraj do kolenskega zгиба.

Zlato pravilo: do kolenskega zгиба naj bo za 2 do 3 prste širine prostora.

Prepričajte se, da sedežna površina zaskoči oziroma zablokira v izbrani blokirni zarezi.


Sedežno blazino znova namestite na sedežno površino.



Długość siedziska

Siedzisko daje się przestawić na długość w 4 stopniach.

- ① Poduszkę siedziska podnieść do góry.
- ② Chwyć całkowicie pod siedziskiem i podnieść siedzisko od dołu. Zostaje zwolnione wżębiecie zapadki siedziska.
- ③ Siedzisko trzymać w stanie podniesionym i nastawić na pasującą długość.

 Siedzisko jest nastawione właściwie, jeśli uda dziecka przylegają na krótko przed obszarem dołu podkolanowego.


Reguła ogólna: przed dołem podkolanowym powinno być wolne miejsce na szerokość 2 do 3 palców .

Zapewnić, aby siedzisko wżębiło się zapadką w wybranym stopniu zapadkowym.

Tapicerkę ponownie naciągnąć na siedzisko.

Položaj za ležanje

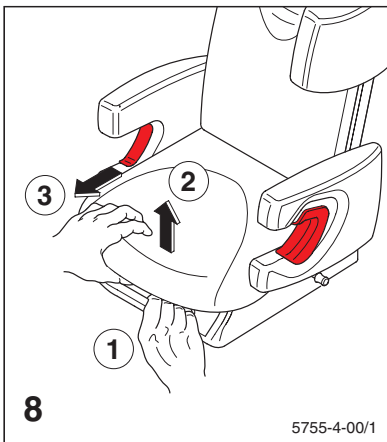
Preklop otroškega sedeža v položaj za ležanje

 Položaj za ležanje je primeren samo za velikostni razred II (za otroke, stare od približno 3 do 6 let in teže od 15 do 25 kg). Zaradi varnosti je preklapljanje v položaj za ležanje dovoljeno le, ko vozilo stoji.

Najprej odprite tritočkovni avtomobilski varnostni pas.


- ① Z roko spredaj na ročaju trdno primate spodnji del sedeža.
- ② Z drugo roko primate prednji rob sedeža, ga dvignite in potegnite naprej, da otroški sedež zaskoči oziroma zablokira v položaju za ležanje.

Znova pripnite tritočkovni avtomobilski varnostni pas (glejte poglavje »Pripenjanje otroka v sedežu« na strani 13).



Pozycja spoczynkowa

Fotelik dziecięcy ustawić w pozycji spoczynkowej

 Pozycja spoczynkowa przewidziana jest wyłącznie dla klasy wagowej II (dla dzieci od ok. 3 do 6 lat, 15-25 kg).

Ze względów bezpieczeństwa wolno Państwu ustawiać pozycję spoczynkową jedynie podczas postoju pojazdu.


Zwolnić 3-punktowy pas bezpieczeństwa.

- ① Część dolną siedziska trzymać z przodu jedną ręką za uchwyt.
- ② Drugą ręką chwycić siedzisko za przednią krawędź siedziska, podnieść i pociągnąć do przodu, aż fotelik dziecięcy wżębi się zapadką w pozycji spoczynkowej.


Ponownie zamocować pas 3-punktowy (patrz rozdział „Zabezpieczanie dziecka“, strona 13).

Preklop otroškega sedeža nazaj v položaj za sedenje

To naredite z ročico na levi strani spodnjega dela sedeža (gledano v smeri vožnje).

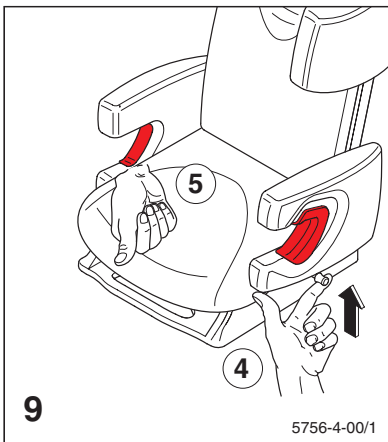
 Preden sedež preklopite nazaj v običajni položaj za sedenje, je treba zaradi varnosti odpeti tritočkovni avtomobilski varnostni pas in otroka vzeti iz sedeža.

④ Omenjeno ročico potisnite navzgor in jo tako pritisnjeno držite, da deblokirate zaporo.

 Pri tem ne segajte v bližino ali za naslonjala za roke, sicer si lahko pri premikanju sedeža v položaj za sedenje priščipnete prste.


⑤ Ko ročico držite pritisnjeno, od zgoraj pritisnite na prednji rob sedežne površine, da se sedež premakne nazaj in zaskoči v položaju za sedenje.

Znova pripnite tritočkovni avtomobilski varnostni pas (glejte poglavje »Pripenjanje otroka v sedežu« na strani 13).




Fotelik dziecięcy ustawić z powrotem w pozycji siedzenia

W tym celu po lewej stronie (patrząc w kierunku jazdy) znajduje się dźwignia w dolnej części siedziska.

 Ze względów bezpieczeństwa musicie Państwo poluzować pas 3-punktowy i wyjąć dziecko z fotelika, zanim ustawicie Państwo fotelik z powrotem w normalnej pozycji siedzenia.

④ Dźwignię naciśnąć do góry i trzymać w stanie naciśniętym.
Blokada zostaje zwolniona.

 Nie chwytajcie Państwo przy tym wokół lub poza podłokietniki.

Przy cofaniu do pozycji siedzącej mogłyby w przeciwnym wypadku zostać zakleszczone Państwa palce.

⑤ Trzymać dźwignię w pozycji naciśniętej i naciskać od góry na przednią krawędź siedziska.
Fotelik dziecięcy przesuwa się do tyłu i wżębia się zapadką w pozycji siedzenia.

Ponownie zamocować pas 3-punktowy (patrz rozdział „Zabezpieczanie dziecka“, strona 13).

↳ Otroški sedež uporabljajte le na zadnjih avtomobilskih sedežih, da otroka ne bi ogrozila sopotnikova zračna blazina. Priporočamo uporabo na sedežu za sopotnikom.

Po nastavitvi otroškega sedeža glede na telesno višino otroka lahko sedež uporabljate na vseh zadnjih sedežih, ki imajo tritočkovni avtomobilski varnostni pas.

Namestitev naslonjala sedeža

↳ Poskrbite, da bo hrbtno naslonjalo otroškega sedeža prislunjeno ob hrbtno naslonjalo sedeža v vozilu.

Otroški sedež namestite tako, da bo otrok gledal v smer vožnje.

Če sedež v vozilu ima naslonjalo za glavo, ga nastavite tako, da bo hrbtno naslonjalo otroškega sedeža pravilno prislunjeno ob hrbtno naslonjalo sedeža v vozilu.

Pripenjanje otroka v sedežu

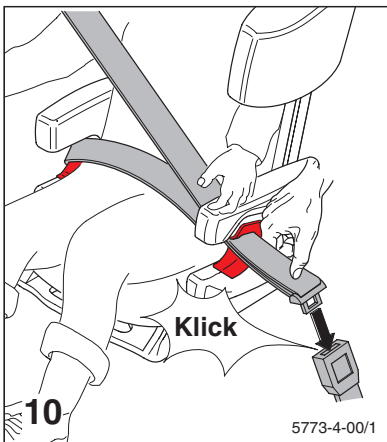
↳ Otroka vedno pripenjajte v tukaj navedenem zaporedju. Vodila za tritočkovni avtomobilski varnostni pas so označena rdeče.

1. Namestitev varnostnega pasu

Otroka položite v otroški sedež.

Izvlcite tritočkovni avtomobilski varnostni pas in ga narahlo potegnite mimo sedeža in otroka.

Pas s slišnim klikom priklonite v ključavnico.



↳ Używajecie Państwo fotelik dziecięcy tylko na siedzeniach tylnych, aby dziecko nie mogło być zagrożone przez poduszkę powietrzną (Airbag) od strony pasażera obok kierowcy. Zalecamy miejsce za posażerem obok kierowcy.

Po dopasowaniu fotelika dziecięcego do wzrostu dziecka, możecie używać go Państwo na wszystkich tylnych siedzeniach, które wyposażone są w 3-punktowy pas bezpieczeństwa.

Ustawianie fotelika

↳ Dopilnujecie Państwo, aby oparcie pod plecy fotelika dziecięcego przylegało do oparcia pod plecy siedzenia pojazdu.

Fotelik dziecięcy tak ustawić, aby dziecko patrzyło w kierunku jazdy.

Istniejący w pojeździe zagłówki ustawić tak, aby oparcie pod plecy fotelika dziecięcego przylegało w sposób właściwy do oparcia siedzenia pojazdu.

Zabezpieczanie dziecka

↳ Dla zabezpieczenia dziecka należy zawsze postępować w podanej tutaj kolejności. Prowadnice dla pasa 3-punktowego są oznakowane kolorem czerwonym.

1. Zakładanie pasa

Posadzić dziecko w foteliku dziecięcym.

Pas 3-punktowy rozwinąć i luźno poprowadzić obok siedziska i dziecka.

Doprowadzić do słyszalnego wżębienia się pasa w zamku pasa.

2. Preverite pravilni potek vodoravnega dela avtomobilskega varnostnega pasu.

Vodoravni del avtomobilskega varnostnega pasu speljite skozi obe spodnji rdeči vodili za pas pod naslonjaloma za roke.

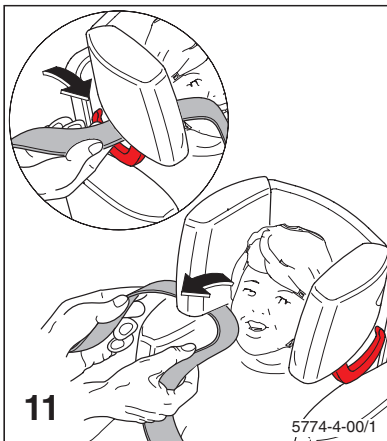
Vodoravni del pasu napnite, tako da potegnete za ramenski del pasu.

3. Preverite pravilni potek ramenskega dela avtomobilskega varnostnega pasu.

Ramenski del pasu na strani, kjer je ključavnica za pripenjanje, speljite med rdečim vodilom za pas in naslonjalom za roke.

Na nasprotni strani ramenski pas namestite v vodilo za pas nad oporo za ramena.

Primate ramenski del pasu za vodilom zanj in ga napnite. Ramenski del pasu mora biti pravo speljan skozi vodilo in se pri premikanju skozenj ne sme zatikati.



2. Zapewnić prawidłowy przebieg pasa biodrowego

Pas biodrowy przeprowadzić pod podłokietnikami przy obydwu dolnych czerwonych prowadnicach pasa.

Pas biodrowy napiąć przez pociąganie za pas ramieniowy.


3. Zapewnić prawidłowy przebieg pasa ramieniowego

Po stronie zamka pasa poprowadzić pas ramieniowy między czerwoną prowadnicą pasa a podłokietnikiem.

Po przeciwnej stronie powyżej osłony ramion należy wsunąć pas ramieniowy do prowadnicy pasa.

Chwycić za pas ramieniowy poza prowadnicą pasa ramieniowego i mocno go napiąć. Pas ramieniowy powinien móc się swobodnie przesuwac przez prowadnicę pasa ramieniowego bez zakleszczania.

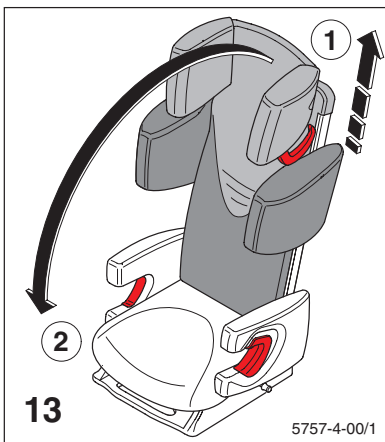
Če želite neuporabljen otroški sedež prepeljati varno in tako, da ne zasede veliko prostora, ga lahko zložite.

 Zaradi vaše lastne varnosti je najbolje, da neuporabljen otroški sedež zložite in ga prevažate v prtljažniku vozila.


Opre za ramena potisnite do najvišje blokirne zareze, da se tam zataknejo oziroma zablokirajo.

Hrbtno naslonjalo krepko potisnite do konca naprej, da ga zložite.

Hrbtno naslonjalo v prvotni položaj preklopite tako, da ga do konca razprete.



Aby móc transportować fotelik dziecięcy w sposób oszczędzający miejsce i bezpiecznie, możecie go Państwo złożyć.

 Nieużywany fotelik dziecięcy transportujecie Państwo dla własnego bezpieczeństwa najlepiej w stanie złożonym w bagażniku pojazdu.

Oslony ramion przesunąć aż do najwyższego stopnia wężebienia zapadki i zablokować.

Oparcie pod plecy należy przechylić do przodu aż do oporu.

Przez odchylenie oparcia pod plecy aż do ogranicznika cofacie je Państwo z powrotem do pozycji wyjściowej.


Kabel za zvočnike vzemite iz žepa na zadnji strani otroškega sedeža.

Priklopite ga v vtičnico na levi opori za glavo.

Kabel do predvajalne naprave (predvajalnik MP3 ali CD, itd.) speljite tako, da v primeru nesreče ne bo ogrožal otroka.

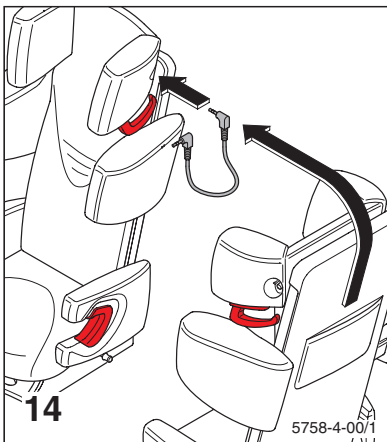
Predvajalno napravo v vozilo namestite tako, da v primeru nesreče ne bo ogrožala potnikov v njem. Predvajalnik MP3 lahko spravite v mrežasti žep na sedežu.

Kabel za zvočnike priklopite na predvajalno napravo.

 Glasnost na predvajalni napravi nastavite tako, da to ne bo moglo škodovati otrokovemu sluhu.

Otroka v otroškem sedežu nikoli ne puščajte brez nadzora.

Če kabel za zvočnike ni priklopljen, ga spravite na za otroka nedosegljivo mesto, npr. v žep na zadnji strani otroškega sedeža.




Proszę wyjąć kabel głośnikowy z kieszeni po tylnej stronie fotelika dziecięcego.

Wetknąć kabel głośnikowy do gniazdka lewej osłony głowy.

Należy tak ułożyć kabel do urządzenia odtwarzającego (odtwarzacz MP-3, odtwarzacz CD), aby w razie wypadku kabel nie stanowił zagrożenia dla Państwa dziecka.

Urządzenie odtwarzające należy tak usytuować w pojeździe, aby w razie wypadku nie stanowiło ono zagrożenia dla pasażerów. Dla odtwarzacza MP-3 jest na foteliku zamocowana kieszeń siatkowa.

Wetknąć kabel głośnikowy do urządzenia odtwarzającego.

 Tak nastawić głośność na urządzeniu odtwarzającym, aby nie mógł zostać uszkodzony słuch Państwa dziecka.

Nigdy nie należy bez dozoru pozostawiać dziecka w foteliku dziecięcym.

Jeśli kabel głośnikowy nie jest podłączony, wówczas należy go schować w miejscu niedostępnym dla dzieci, np. w kieszeni na tylnej stronie fotelika dziecięcego.

Snemanje prevleke z opore za glavo

Na levi strani, na vtičnici za zvočnike odpnite prevleko opore za glavo.
Prevleko snemite s stranskih delov, tako da jo potegnete naprej.

Snemanje blazine naslonjala

Odpnite sprijemalno zapiralo na zadnji strani sedeža in hrbtno naslonjalo nekoliko potisnite naprej.

Blazino potegnite skozi režo med naslonjalom in sedežnim delom in jo dvignite.

Prevleko in penaste dele opore za glavo v smeri naprej potegnite s stranskih delov opore.

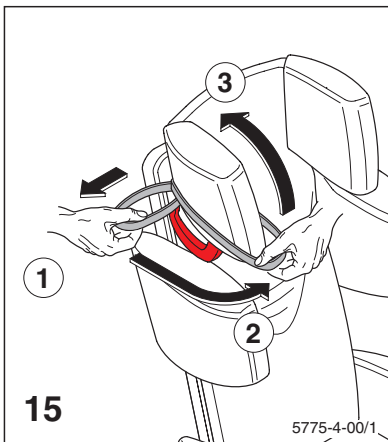
- ① Izpod desnega stranskega dela opore za glavo izvlecite gumijast trak.
- ② / ③ Gumijast trak od spodaj potegnite okrog opore za glavo in nad hrbtnim naslonjalom in snemite blazino naslonjala. Pri tem pazite, da se ne bo poškodovala vtičnica za zvočnike na levi opori za glavo.

Snemanje sedežne blazine

Sedež preklopite v položaj za sedenje in zadaj odpnite sprijemalno zapiralo.

Gumijast trak zadaj potegnite čez spodnji del sedeža.

Naslonjalo narahlo nagnite naprej in blazino snemite, tako da jo potegnete naprej.



Zdejmowanie tapicerki zagłówka

Po lewej stronie należy odcepić tapicerkę na gniazdku głośnikowym.
Tapicerkę ściągnąć do przodu z części bocznych.

Zdejmowanie tapicerki z oparcia

Zwolnić zamknięcie rzepkowe na tylnej stronie fotelika i oparcie pod plecy przesunąć kawałek do przodu.

Tapicerkę przeciągnąć przez szczelinę między częścią oparcia i siedziskiem i ściągnąć do góry.

Powłoczkę zagłówka i części piankowe zagłówka ściągnąć z części bocznych zagłówka do przodu.

- ① Poniżej prawej części bocznej zagłówka wyciągnąć taśmę gumową.
- ② / ③ Taśmę gumową poprowadzić od dołu wokół zagłówka i nad oparcie pod plecy oraz zdjąć tapicerkę oparcia. Zwracać przy tym uwagę, aby nie zostało uszkodzone gniazdko głośnikowe na lewej osłonie głowy.

Zdejmowanie tapicerki siedziska

Siedzisko ustawić w normalnej pozycji siedzenia i otworzyć z tyłu zamknięcie rzepkowe.

Taśmę gumową ściągnąć z tyłu nad częścią dolną.

Oparcie przechylić lekko do przodu i ściągnąć tapicerkę do przodu.

Snemanje opor za ramena

Prevleko snemite skupaj z blazinama, tako da jih potegnete naprej.

Snemanje prevleke naslonjala

Blago snemite, tako da ga potegnete navzgor.

Snemanje naslonjal za roke



Najprej snemite sedežno blazino.
Rdečega vodila za varnostni pas se ne sme demontirati.

Na notranji strani sedeža in zadaj odprite sprijemalna zapirala.

Prevleko spodaj snemite, nato jo čez vodilo za pas potegnite naprej.

Navodila za čiščenje



Vse dele prevlek lahko perete s sredstvom za občutljivo perilo na temperaturi 30° C.

Prevleke lahko centrifugirate, ne smete pa jih sušiti v sušilnem stroju.

Vse dele prevlek lahko ločite med seboj in perete posebej.

Pred pranjem iz prevlek odstranite penaste vložke in zapnite sprijemalna zapirala!

Zdejmowanie osłon ramion

Tapicerkę ściągnąć do przodu razem z poduszkami.

Zdejmowanie tapicerki oparcia

Materiał tapicerki pociągnąć do góry.

Zdejmowanie podłokietników



W tym celu należy najpierw zdjąć poduszkę siedziska.

Nie wolno demontować czerwonej prowadnicy pasa.

Zwolnić zamknięcia rzepkowe po wewnętrznej stronie fotelika oraz z tyłu.

Tapicerkę wysunąć na dół i ściągnąć do przodu poprzez prowadnicę pasa.

Wskazówki dot. pielęgnacji




Wszystkie części tapicerki można prać w temp. do 30° C przy użyciu środka do prania delikatnych tkanin.

Tapicerkę można odwirować, lecz nie wolno jej suszyć w suszarkach do bielizny.

Wszystkie części tapicerki można zdejmować oddzielnie i prać pojedynczo.

Przed praniem należy wyjąć wkładki z pianki oraz zamknąć zamknięcia rzepkowe !

 Ne pozabite ponovno vstaviti penastih vložkov, ki ste jih odstranili pred pranjem, ker imajo te blazine pomembno nalogo, npr. varovanja glave, hrbta in medenice.

Nameščanje prevlek na otroški sedež

Postopek izvedite v obratnem vrstnem redu kot pri snemanju prevlek.

Nameščanje opor za ramena

Penasto blazino vložite v prevleko in prevleko z blazino potegnite čez oporo za ramena.

Nameščanje prevlek na naslonjalo za roke

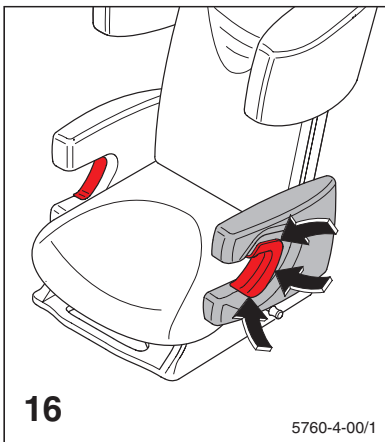
Prevleko natakните na naslonjalo za roke in izrez v celoti potisnite pod rdeče vodilo za varnostni pas. Prevleko spodaj potegnite na naslonjalo za roke in na straneh in spodaj zapnite sprijemalne trakove.


Nameščanje prevleke na oporo za glavo

Prevleko potegnite čez stranska dela in na levi strani pripnite vtičnico za zvočnike. Pazite, da ne boste zamenjali desne in leve strani.

Zaščita prevlek otroškega sedeža RECARO

Pazite, da bo otroški sedež v vozilu vedno nameščen tako, da se ne bo mogel ob ničesar drgniti. Otroški sedež RECARO zavarujte pred predmeti z ostrimi robovi.



 Prosimy nie zapomnieć o ponownym włożeniu wkładek z pianki, które zostały wyjęte przed praniem, gdyż spełniają one ważną funkcję jako poduszki, np. dla ochrony głowy, pleców i miednicy.

Powlekanie fotelika dla dzieci tapicerką

Postępować w odwrotnej kolejności jak przy zdejmowaniu tapicerki.

Powlekanie osłony ramion

Poduszki z pianki włożyć do tapicerki i tapicerkę wraz z poduszką naciągnąć na osłonę ramion.

Powlekanie podłokietników

Tapicerkę nasunąć na podłokietnik a wybranie dookola wcisnąć pod czerwoną prowadnicę pasa. Tapicerkę nasunąć na dole na podłokietnik oraz z boku i w tyle zamknąć zamknięcia rzepkowe.

Powlekanie zagłówka

Tapicerkę nasunąć na części boczne i po lewej stronie wcisnąć gniazdko głośnikowe. Zwracać uwagę, aby lewa i prawa strona nie zostały zamienione.

Tak chronicie Państwo tapicerkę fotelika dziecięcego RECARO

Zwracajcie Państwo uwagę, żeby fotelik dziecięcy zawsze tak został zamocowany w pojeździe, aby nie mogły występować miejsca szorowania. Chronić Państwo fotelik dziecięcy RECARO przed przedmiotami o ostrych krawędziach.

Notizen
Notes

